

Une canicule en juillet!



page 3

PENNZOIL SPÉCIAL 19.95\$

CHANGEMENT D'HUILE 10 MINUTES
660, ST-JOSEPH, HULL - 770-1333
Voisin de Tim Hortons

OUVERT 6 JOURS PAR SEMAINE
Lundi au vendredi 8h à 20h
Samedi de 8h à 18h
Ferme le dimanche

DU-RO

Vitres et accessoires d'autos
Système d'alarme
PRESTIGE

à partir de 169\$
installation incluse

845, boul. de la Carrière, Hull
595-8444

S.O.S.
électroménager

Service • Pièces
Achat et vente d'usagés
Protégez la!
NOUS RÉCUPÉRONS LES GAZ FRÉON
190, boul. St-Joseph
Hull, Qué. J8Y 3W9 776-0505

Imprimerie

Frappier

PRENEZ AVANTAGE
DE NOTRE SPÉCIAL
faire-part de mariage
10% de rabais
ou
500 cartes de soirée
Mixte GRATUIT

778-1688
739, boul. St-Joseph, Hull

DU
2 AU 5
SEPTEMBRE
1994



Festival de monétifières de Gatineau

Volume 6, numéro 31

Le dimanche 26 juin 1994

770-2205

Bonjour dimanche

Outaouais

Domaine du Chevreuil

Un complexe de 1,8M\$



page 5

METRO CÉRÉ

METRO ST-PIERRE

VENNÉ FÊTE DU CANADA: FERMÉ
Samedi ouvert jusqu'à 18h00

HEURES D'OUVERTURE
Lundi au vendredi 8h à 21h
Samedi 8h à 18h
Dimanche 10h à 17h

Participez à notre tirage de 25,00\$
d'épicerie à notre magasin.

Trouvez le prix du produit annoncé de la semaine du 26 juin au 2 juillet 1994 et déposez votre coupon de participation dans la boîte à l'entrée du magasin. (1 gagnant par semaine à chaque magasin)

Gagnante de la semaine du 12 juin au 18 juin 1994:

METRO CÉRÉ: SHARON SHAW

MÉTRO ST-PIERRE: MONIQUE JULIEN

PRIX DU SPÉCIAL

Nom:

Adresse: Tél.:



Le Collège Saint-Alexandre a été proclamé



École secondaire ayant le plus
contribué au développement
du sport étudiant
pour l'année 1993-1994.

Ce titre provincial fut présenté lors du
cinquième Gala d'excellence du sport étu-
diant québécois le 10 juin 1994 à Québec.

C'est un honneur qui rejallit sur l'ensemble
du sport étudiant de l'Outaouais et les jeunes
athlètes qui y participent.

Le Collège tient à remercier les élèves, les
entraîneurs, les membres du personnel, les
parents, les administrateurs de l'A.R.S.É.O. et
tous ceux et celles qui ont contribué à cette
distinction.

Bourse de 1000 \$ remise par les CMA

Le 18 mai dernier, lors d'une brève cérémonie, la Corporation professionnelle des comptables en management accrédités du Québec (CMA) remettait une bourse de 1000 \$ à un étudiant de l'Université du Québec à Hull (UQAH). Le boursier est Christian Diotte, du baccalauréat en sciences comptables. La remise a été faite par Sylvain Bertrand, représentant de la Section de l'Outaouais de la Corporation. Christian Diotte est originaire de Hull. Il a fait ses études pré-universitaires au Collège de l'Outaouais où il a obtenu un Diplôme d'études collégiales (DEC) en administration. Il s'est inscrit au baccalauréat en sciences comptables de l'Université du Québec à Hull il y a trois ans. Le boursier, qui se prépare lui aussi à écrire ses examens d'admission à la Corporation, a présenté un excellent dossier de candidature. En outre, il a

toujours été reconnu dans le milieu universitaire comme un étudiant actif. Il a notamment été président de même que vice-président des relations publiques du Comité étudiant CMA. Christian a indiqué que son grand défi à court terme était de réussir ses examens d'admission et de devenir CMA, après avoir préalable-



Réal
Croteau

ment fait quelques stages. Selon lui, «l'obtention du titre CMA signifiera que j'aurai acquis des habiletés reliées à la fonction de gestionnaires, à la prise de décision, à un rôle de leadership et à l'utilisation de notions de comptabilité.»



De gauche à droite: Sylvain Bernard, représentant de la Section de l'Outaouais de la Corporation professionnelle des comptables en management accrédités du Québec; l'étudiant boursier Christian Diotte; Ghislaine Perras, responsable de l'aide financière au Bureau des services aux étudiants et Toussaint Fortin, doyen des études de premier cycle, au moment de la remise de la bourse de 1 000\$.

Trois dans

6 terrains de volley-ball à l'extérieur



Défi 24 heures de
volley-ball sur sable
9 et 10 juillet 1994



Salle de quilles
ANIK I

- Arcades
- Casse-croûte
- Bar
- Billard
- Air climatisé

Réservez
dès maintenant
pour la saison
"94-95"
au 776-3535

Mini-Golf
Tropical
(terrace)



Mini-Golf Tropical
2 pour 1

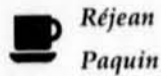
À l'arrière de la
Salle de quilles ANIK
975, boul. St-Joseph, Hull



... au même en
975, boul. St-Joseph.

Les spectacles de la canicule

L'été est arrivé et les activités familiales et culturelles fusent de toute part. Avec la St-Jean Baptiste, la Fête du Canada, Buckingham en fête, la Fête d'été à Aylmer et autres, les spectacles de la canicule viennent s'ajouter à cette liste des grands événements artistiques de la saison estivale.



(Photo: Eric Filiatrault)
Le conseiller hullois Claude Lemay, Lucie Vigneault, Mireille Boudreau, la directrice de l'OCH Diane Chevrier et le chef d'orchestre Louis Lavigueur.

En effet, du 4 au 29 juillet 1994, cette toute première édition propose vingt-cinq spectacles-midi et quatre spectacles les jeudis soirs sur la terrasse extérieure de la maison du Citoyen. Les spectacles de la canicule sont une initiative de la Ville de Hull visant à créer une animation continue au centre-ville tout en faisant connaître les artistes de la région et de l'extérieur.

L'événement est divisé en quatre semaines avec chacune une thématique bien particulière.

Ainsi, du 4 au 8 juillet, les gens pourront bouger et danser sur la "Musique des îles" offerte en collaboration avec les Concerts du crépus-

cule. Blues, jazz, reggae et musique nord-américaine seront au programme.

Entre autres, "Le Mumbo Jumbo Voodoo Combo", groupe de la Nouvelle-Orléans, sera en spectacle le 7 juillet à 20h30.

Musique classique

Au cours de la deuxième semaine, les jeunes et moins jeunes pourront découvrir ou redécouvrir la musique classique en compagnie de l'Orchestre de chambre de

Hull du 11 au 15 juillet avec la série "Portrait de famille". Plus particulièrement le jeudi 14 juillet à 20h30, les mélomanes auront la chance d'assister au spectacle de la tournée Vivaldi avec la participation d'une centaine de choristes

provenant des chorales de la région.

Danse folklorique

La danse folklorique sera au menu de la troisième semaine des spectacles de la canicule, soit du 18 au 22 juillet en collaboration

avec le Festival mondial de folklore de Drummondville. En l'occurrence, l'Ensemble national de danse de Bachkortostan de Oufa provenant de la Russie présentera un spectacle haut en couleur.

Les spectacles famille

Du 25 au 29 juillet, les enfants seront particulièrement choyés avec la présentation de "Souffle-moi l'été". Des spectacles et des ateliers sur l'archéologie, l'ornithologie, les arbres seront offerts dans le cadre de l'Année internationale de la famille. Jeudi en soirée, toute la famille est conviée au "Bal des vieillards de la Cité", un bal masqué sous le signe de la poésie. Il est à souligner que tous les spectacles sont gratuits. Pour information additionnelle, on peut communiquer avec le Service des loisirs et de la culture au 595-7400.



Si c'est Kollbec c'est correct!

Fait tourner les têtes avec son programme



Chrysler Concord 1994
 Pas tel qu'illustré Ensemble 22C

23 129\$*

ou **394\$**** par mois pendant 30 mois

• Coussins gonflables jumelés à l'avant • Poutres latérales dans les portières • Freins antiblocage à disques aux quatre roues • V6 de 3,3 L et 161 ch • Transmission automatique à quatre rapports • Siège conducteur électro-réglable en 8 sens • Régulateur de vitesse / volant inclinable • Climatiseur à contrôle automatique de température • Rétroviseurs extérieurs chauffants à commande électrique • Glaces et verrouillage à commandes électriques • Glaces teintées • Radio-Cassette AM/FM stéréo • Télé-verrouillage et éclairage d'accueil



Chrysler Voyager 1994
 Pas tel qu'illustré Ensemble 24T

16 988\$*

ou **294\$**** par mois pendant 30 mois

• Deux coussins de sécurité • Poutres latérales de portes • Climatiseur • Siège pour 7 passagers • Ouverture du hayon à commande électrique • Porte-bagages • Moteur V6 de 3 litres • Boîte automatique • Radio AM/FM Stéréo



Néon 1995
10 995\$*

Équipements de base:
 • 5 vitesses manuelle • 4 cyl. 2 litres (16 soupapes) • Servofreins • Pneus radiaux toutes saisons • Dégivreur de lunette arrière • Coussin de sécurité avant gauche et droite • Chauffe-moteur • Ancrage pour sièges d'enfants



Chrysler Intrépid 1994
 Pas tel qu'illustré Ensemble 22C

19 988\$*

ou **364\$**** par mois pendant 30 mois

• Coussins gonflables jumelés à l'avant • Poutres latérales dans les portières • V6 de 3,3 L et 161 ch • Transmission automatique à quatre rapports • Climatiseur • Coffre arrière à commande électrique • Glaces et verrouillage à commandes électriques • Régulateur de vitesse / volant inclinable • Rétroviseurs extérieurs chauffants à commande électrique • Radio-Cassette AM/FM stéréo

Une équipe professionnelle : Huguette Koller Directrice générale

Michel Kadri
 Directeur général des ventes

Jacques Lamarche
 Directeur des ventes

Sylvain L. Martin
 Directeur des ventes
 Parcs-Auto

Richard C. Marion
 Directeur commercial

Denis Séguin
 Directeur commercial

Gerry St-Jean
 Représentant

Josh Perreault
 Représentant

Luc Leclair
 Représentant

Claudette Fournier
 Représentante

Stéphane Morin
 Représentant

Robert (Bob) Dasilva
 Représentant

Marc (Marko) Bernier
 Représentant

Chez Kollbec Automobile,
 c'est le service qui compte.

Maintenant en montre chez le concessionnaire n° 1 pour son service à la clientèle

812, boul. Maloney Ouest, Gatineau 568-1414
 Fermé le samedi à partir du 25 juin



ELECTRO-MÉNAGERS

Laveuse et sècheuse

GRANDE LAVEUSE GRAND RENDEMENT
Economie d'énergie
Rinçage à l'eau froide

GRANDE SÈCHEUSE À TEMPÉRATURE VARIABLE
Filtre à charpie central amovible



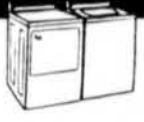
- 2 temp. lavage/rinçage
- Economise l'énergie grâce aux 3 réglages de niveau d'eau
- Grand modèle 2.63 pi.cu
- Programmes normal et défroissement
- Grande ouverture de porte
- Filtre à charpie central, facile à nettoyer

Le prix: **669⁹⁹\$**

MOFFAT

LAVEUSE AUTOMATIQUE 4 PROGRAMMES ET SÈCHEUSE 4 PROGRAMMES À CHALEUR VARIABLE

Laveuse : combinaisons de temp. de lavage/rinçage variables et agitateur spiralé pour lavage en profondeur avec tourbillonnement continu en douceur. Sècheuse assortie 309⁹⁹\$



799⁹⁹\$

PRIX SPECTACULAIRE

RÉFRIGÉRATEUR SANS GIVRE GRAND FORMAT

Comprend 2 clayettes grandeur nature, contre-porte à 2 clayettes et congélateur spacieux.



597⁹⁹\$

MOFFAT

DU NOUVEAU POUR 941 RÉFRIGÉRATEUR 16 PI. CU. SANS GIVRE

2 tablettes pleine largeur en porte-à-faux, garde-viande et 2 bacs à légumes, section congélateur spacieuse, porte texturée et nombreuses autres caractéristiques. MRF1624



689⁹⁹\$

Admiral

RÉFRIGÉRATEUR CÔTE À CÔTE 20 PI. CU. DE SUPERBE QUALITÉ

3 tablettes pleine largeur en porte-à-faux, 2 grands bacs à légumes et fruits et élégant fini blanc sur blanc. Modèle ton amande en montre seulement AFS20180



964⁹⁹\$

Whirlpool

RÉFRIGÉRATEUR ÉCONOMÉRIQUE 19,9 PI. CU. DE LUXE À TABLETTES DE VERRE

Sans givre; tablettes séparées en verre, en porte-à-faux; garde-viande; bacs transparents pour légumes et fruits; tablette dans section congélateur; et nombreuses autres caractéristiques. Modèle blanc en montre



959⁹⁹\$

MOFFAT

CUISINIÈRE À FOUR AUTONETTOYANT À PRIX AVANTAGEUX!

Dimensions standard, horloge analogique, 2 éléments de 8" et 2 de 6", prise pour appareils auxiliaires, poignée/porte-serviettes, hublot. Seulement



679⁹⁹\$

MOFFAT

Incroyable mais vrai! Lave-vaisselle à encastrer

Bas prix fantastique sur lave-vaisselle pleine grandeur. Venez sans tarder!

MODÈLE MOBILE OFFERT À 459,99\$ ET PLUS



297⁹⁹\$

Admiral

LAVE-VAISSELLE 4 CYCLES À ENCASTRER

Lavage énergétique, rinçage d'attente, chauffe-assiettes et séchage avec ou sans chaleur.

ACHETEZ MAINTENANT!



349⁹⁹\$

BARBECUES

BARBECUE FIESTA

BARBECUE 30 000 BTU... À BAS PRIX ALLÉCHANT! Caractéristiques de luxe: grill facile d'entretien, indicateur de chaleur et tablettes latérales des plus pratiques. BOUTEILLE COMPRISE 37622030



169⁹⁹\$

La Meilleure GARANTIE À VIE

Les meilleurs prix aujourd'hui - Les meilleurs prix À JAMAIS

NOTRE GARANTIE À VIE SUR LES PRIX S'APPLIQUE À TOUT ACHAT D'APPAREILS AUDIO, VIDÉO ET MÉNAGERS SEULEMENT. DÉTAILS EN MAGASIN.

"FOLIE"

MILIEU DU MOIS

EN PLUS DE NOS ARTICLES À BAS PRIX COURANTS GARANTIS TOUS LES JOURS.

COMMENÇANT JEUDI 10 H - 21 H

PAS DE PAIEMENT AVANT 1995

SUR APPROBATION DE CRÉDIT "FRAIS ADMINISTRATIFS MINIMES PAYABLES À L'ACHAT"

SONY UX 90
Pour une musique énergique!
- 90 minutes
- Haute polarisation, haute qualité
- Rien de mieux pour les DC
Bienvenue aux 0429999 Achetez-en 1 et payez 2 2nd ch.
0439999 Achetez-en 10 et ne payez que 1^{er} ch.

TÉLÉVISEURS

COMBINÉ TÉLÉ/MAGNÉSCOPE IDEAL POUR LA CHAMBRE À COUCHER OU LE SOUS-SOL

Téléviseur 19" et magnétoscope aux nombreuses caractéristiques en un seul appareil compact. Syntonisateur 181 canaux, prises audio/vidéo en façade, minuterie à émissions/1 an et minuterie-sommeil MVR3150



SOLDE 598⁹⁹\$

RCA 20"

AFFICHAGE À L'ÉCRAN PAR TÉLÉCOMMANDE

Programme auto, syntonisateur 181 canaux et sous-titres. 20101

SOLDE 252⁹⁹\$

03801163

MITSUBISHI

IMAGE SUR IMAGE

Télécommande universelle, 2 entrées audio/vidéo, définition 560 lignes. Meuble d'une valeur de 100 \$ inclus. 02601051. CS27401C

849⁹⁹\$

TOSHIBA 30"

DÉFINITION 700 LIGNES

Télécommande universelle adaptée à la plupart des magnétoscopes et lampe-écran invar foncée. 32621

994⁹⁹\$

MAGNÉTOSCOPES

GRAIG 4 TÊTES

MAGNÉTOSCOPE À 4 TÊTES ET À EFFETS SPÉCIAUX À PRIX FRACASSANT!

Arrêt sur l'image, recherche et ralenti à vitesse variable, syntonisateur 181 canaux, minuterie à émissions/8 semaines et la liste est encore longue!

7462

EN SOLDE 224⁹⁹\$

MARQUE VEDETTE

RCA 4 TÊTES

4 TÊTES HAUTE FIDÉLITÉ VCA935

Merveilleux son stéréo, syntonisateur 181 canaux, repérage auto et affichage de programmation.

348⁹⁹\$

TOSHIBA

4 TÊTES; EFFETS SPÉCIAUX

Syntonisateur 181 canaux, démodulateur auto et télécommande. M-439

SOLDE 298⁹⁹\$

SHARP

MODÈLE DE QUALITÉ À 4 TÊTES

Caractéristiques: affichage de programmation et syntonisateur 181 canaux. VCA503

288⁹⁹\$

MAGNÉTOSCOPE À PRIX CHOC!

MAGNÉTOSCOPE À TÉLÉCOMMANDE

Syntonisateur 181 canaux, lecture et rembobinage auto. PRIX CHOC!

176⁹⁹\$

AUDIO

RCA

LECTEUR DE DC À TÉLÉCOMMANDE ET MAGASIN 5 DISQUES

Suréchantillonnage 8 fois et programmation 24 pistes. RP6055

189⁹⁹\$

FISHER

LECTEUR/MAGNÉTOCASSETTE

Réducteur de bruit Dolby, copie à grande vitesse et sélecteur de cassette auto.

EN SOLDE 129⁹⁹\$

JVC

COMPACT & SOLIDE - CE SYSTÈME À MICRO-ÉLÉMENTS COMPREND:

- Technologie 1 BIT offrant un son net et clair
- Amplificateur des graves
- Inversion auto (magnétocassette) et lecteur DC à copie auto
- Haut-parleurs à gamme étendue

439⁹⁹\$

COMBINÉ PORTATIF

AM/FM STEREO À LECTEUR DE DC

- Système de recherche de programmes auto
- Copie synchro de DC
- Réglage auto du niveau d'enregistrement
- Haut-parleurs pleine portée 4"

QIC044 4263342

147⁹⁹\$

SHARP

COMBINÉ PORTATIF AM/FM STEREO À LECTEUR DE DC

- 22 watts de puissance
- Syntonisateur numérique
- 20 présélections
- Lecteur/magnétocassette
- Lecteur de DC Mash 1 bit
- Amplificateur variable des graves

RXDT 401 03335185

289⁹⁹\$

Panasonic

COMBINÉ PORTATIF À LECTEUR DC

- 22 watts de puissance
- Syntonisateur numérique
- 20 présélections
- Lecteur/magnétocassette
- Lecteur de DC Mash 1 bit
- Amplificateur variable des graves

224⁹⁹\$

CAMÉSCOPES

SUPER ACHAT! 8 mm

CAMÉSCOPE DE MARQUE RENOMMÉE À ZOOM 8X

Modèle compact à surimpression, éclairage minimal et la liste est encore longue!

SCX-803 34103803

EN SOLDE 598⁹⁹\$

Panasonic

ZOOM 10X PHOTO SENSIBILITÉ ÉLEVÉE

Fondus numériques, copie et nouveau tambour porte-têtes à 4 têtes. PV-23K

SOLDE 878⁹⁹\$

Canon

ZOOM 8X, 8 MM, 2 LUX ET TÉLÉCOMMANDE

Titreuse, viseur sports, flexigrip et la liste est encore longue!

E-310

798⁹⁹\$

ORDINATEURS

ENSEMBLE COMPLET COMPAQ PRESARIO 633

486 SX/33, RAM 4 MO, DISQUE DUR 200 MO ET 2 UNITÉS DE DISQUETTE



SOLDE 1949⁹⁹\$

Macintosh

APPLE MACINTOSH LC 475

Vendeur agréé

MACINTOSH À BAS PRIX AVANTAGEUX SANS PRÉCÉDENT

Performance 68040, disque dur 160 Mo, RAM 8 Mo, moniteur couleur Apple 14" et caver étendue.

1999⁹⁹\$

IMPRIMANTES

NOTRE MEILLEUR ACHAT À CE JOUR!

Canon BJ-10EX

Imprimante à bulle d'encre

19808225

IMPRIMANTES

QUALITÉ COMPARABLE À CELLE DES MODÈLES AU LASER AU PRIX D'UNE MATRICIELLE!

19808225

FOUR MICRO-ONDES

Panasonic

600 WATTS PLATEAU ROTATIF "FUTURE WAVE" 0,6 PI. CU.

Four à touches électroniques; réchauffage et décongélation auto; mémoire 2 étapes.

EN SOLDE 148⁹⁹\$

MEILLEUR ACHAT

SHARP

MODÈLE À PALPEUR DE CUISSON

Décongélation rapide, mémoire 2 étapes, 600 watts et plateau rotatif. 2A75

149⁹⁹\$

MEILLEUR ACHAT

SANYO

600 WATTS 0,6 PI. CU. ET PLATEAU ROTATIF

Touches à accès direct; réchauffage, décongélation et mors soufflé auto; plateau rotatif à bourrage. EM-607TW 04518607

159⁹⁹\$

MEILLEUR ACHAT

SHARP

MODÈLE À PALPEUR DE CUISSON

Décongélation rapide, mémoire 2 étapes, 600 watts et plateau rotatif. 2A75

149⁹⁹\$

MEILLEUR ACHAT

SANYO

600 WATTS 0,6 PI. CU. ET PLATEAU ROTATIF

Touches à accès direct; réchauffage, décongélation et mors soufflé auto; plateau rotatif à bourrage. EM-607TW 04518607

159⁹⁹\$

LOGICIELS ET ACCESSOIRES

JETSTICK

LE DERNIER-NÉ DES PRODUITS CH

Poignée profilée "comme les vraies" pour réactions rapides. 18805287

39⁹⁹\$

Microsoft

ACCESS 2 UPGRADE

La base de données la plus populaire pour Windows! WIN 53006905

148⁹⁹\$

DELFINA

WIN FAX PRO 4.0 pour WINDOWS

Rien de mieux pour envoyer et recevoir des télécopies! WIN 60406115

94⁹⁹\$

PACIFIC

KID PIX 2 DOS/WIN/MAC

500 feuilles... **SOLDE 7⁹⁹\$**

TÉLÉCOPIEURS

PANAFAX

AYEZ UN TÉLÉPHONE ET UN TÉLÉCOPIEUR SUR LA MÊME LIGNE

Commutation téléphonique/télécopieur auto à interface pour répondre; mémoire 7 pages; détecteur de sonnerie; nombreuses caractéristiques.

EN SOLDE **474⁹⁹\$** 42643150 PX-150

TÉLÉPHONES CELLULAIRES

FONTEL

TÉLÉPHONE CELLULAIRE PORTATIF

- Excellente qualité
- Conversation 75 min.
- Piles comprises

69⁹⁹\$

AUDIOVOX PR 150

INCROYABLEMENT PETIT ET LÉGER

À BAS PRIX INCROYABLE! Autonomie 20 heures et conversation 2 heures.

399⁹⁹\$

Bell Mobilité

Centre Cellulaire Plus

CANTEL

TÉLÉPHONES ET RÉPONDEURS

AT&T

10 CANAUX, SANS FIL

TÉLÉPHONE SANS FIL À PRIX D'AUBAINE!

10 canaux, code de sécurité numérique et composition rapide.

SOLDE 79⁹⁹\$

104MT

AT&T

HAUT-PARLEUR 2 VOIES ET CLAVIER DOUBLE

Réducteur de bruit "Companion"

autonomie de pile 21 jours, mémoire 40 numéros et copie de sécurité numérique.

FT6503 1309 38521309

SOLDE 64⁹⁹\$

* Les articles marqués "EN SOLDE" sont soldés. Les autres sont offerts à nos bas prix courants garantis tous les jours. Emportez en personne seulement. Pas de déballages. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. ** Diffère de l'illustration - informez-vous au magasin.

*Frais administratifs de 29,95 \$ payables à l'achat; aucun paiement avant le relevé de janvier 1995 et aucun intérêt si le solde est remboursé au complet à la date du relevé de janvier 1995. Les conditions normales de crédit s'appliquent après le relevé de janvier 1995. Sur approbation du service de crédit.

FUTURE SHOP

ENTREPÔT DE L'ÉLECTRONIQUE

HEURES D'OUVERTURE: LUN.-VEN. 10-21 • SAM. 9-17 • DIM. 11-17

25, chemin de la Savane Gatineau

246-2166

Ouverture officielle du Domaine du chevreuil

Le Domaine du chevreuil, un complexe récréatif-touristique "4 saisons" de 1.8 millions\$, a officiellement ouvert les portes de sa première phase. Le projet, érigé sur un terrain d'une superficie de 105 acres, est situé aux abords du lac Roddick dans la municipalité de Bouchette.



Présentement, l'Auberge principale est munie de six chambres doubles avec service, trois bars, casse-croûte, salle à manger ainsi que des salles de banquet, conférence et spectacle. Huit chalets sont également disponibles pouvant recevoir de deux à

dix personnes chacun. Tous les chalets sont équipés d'une cuisinière

électrique, réfrigérateur, toilette, douche, ustensiles, vaisselle et

chaudron, draps, couverture, couvre-lits, grille-pain, chauffage

électrique et au bois (poêle Franklin)

Une multitude d'activités saisonnières attendent la clientèle du "Domaine du chevreuil" y compris la natation, la pêche, observation d'oiseau, randonnées pédestres, cueillette de fruits sauvages, jeu de fer à cheval, observation des cerfs de Virginie tout l'hiver, relais de moto-neige, raquette, descente en traîneau et pistes de ski de fond.

La construction du "Domaine du chevreuil" est une initiative de trois promoteurs de la région en l'occurrence Pierre Gauthier, Gilles Caron et Roland Patry. L'achèvement des phases II et III est prévue

pour l'automne 1994 et l'été 1995 respectivement. Cette initiative a générée la création

d'une cinquantaine d'emplois. On peut s'informer en composant le 1-800-465-5477.



(Photo: Eric Filatrault) De gauche à droite: Johane Roberge, gérante du Domaine du chevreuil et les trois propriétaires Pierre Gauthier, Gilles Caron et Roland Patry.

VITRES D'AUTOS SECOURS ENR.
SERVICE MOBILE
installation de pare-brise et tapis
réparation de siège
réclamation d'assurance

rabais de 25\$ sur présentation de ce coupon
 Le jour 782-4972, 279, chemin Denis
 Cantley le soir 827-2861

Encore un service de plus chez: **G/S**

APPAREILS MÉNAGERS USAGERS ET PIÈCES
 Beaucoup de stationnement
666 St-Joseph, Hull • 777-4323

FERME ROUGE VOUS OFFRE SON

BUFFET DE FRUITS DE MER À VOLONTÉ

18.95\$ par personne *Servi à bord du bateau le plus célèbre au monde "La Santa Maria"*

À bord de ce prestigieux navire, vous retrouverez les fruits de mer suivants :

- Comptoir à salades (50 articles)
- Homards entiers à la vapeur ou froids (limite de 2 personnes)
- Crabe des neiges d'Alaska à la vapeur ou froid
- Pétoncles
- Cuisses de grenouilles
- Crevettes géantes
- Huitres de Malpèque fraîches
- Moules au vin blanc
- Saumon du pacifique glacé
- Paëlla aux fruits de mer
- Huitres fumées
- Brochettes de fruits de mer
- Hareng mariné
- Pieuvre marinée
- Hareng fumé
- Huitres panées
- Crevettes panées
- Choix de filets de poissons
- Comptoir à desserts (20 différents desserts)
- Comptoir à fromages
- Et plusieurs autres délices de la mer

Le buffet de fruits de mer à volonté à bord du Santa Maria vous est offert tous les jeudis, vendredis et dimanches pour seulement 18.95\$ par personne
 Sur présentation de ce coupon. Remettre ce coupon à votre serveur(euse) Maximum 4 personnes par coupon.
 Cette offre se termine le 31 juillet 1994
 Le buffet de fruits de mer à volonté sera offert le samedi au prix régulier de 25,95\$

Restaurant FERME ROUGE
SPECIALITÉS : CÔTE DE BOEUF, BIFTECK ET FRUITS DE MER
525 SIÈGES, MUSIQUE, DANSE, SPECTACLES DU JEUDI AU DIMANCHE Venez célébrer votre anniversaire
 1957 route 148, Angers entre Gatineau et Masson
 Réservations : (819) 986-7013

Une qualité à faire rougir les autres marques!

19.99\$ 140 LATEX INTÉRIEUR SEMI-LUSTRE	19.99\$ 130 LATEX INTÉRIEUR PERLE	19.99\$ 160 LATEX INTÉRIEUR SATIN	15.99\$ 168 LATEX INTÉRIEUR MAT	14.99\$ 170 LATEX INTÉRIEUR APPRÊT-SCÉLLANT
---	---	---	---	---

PEINTURE DE L'AVENIR
 INT ET EXT
PORTICO
 100% acrylique
 100% écologique
 Super blanc • Super cachant • Super adhérent • Super lavable

SOLDE SUR LES STORES
 verticaux et horizontaux
60% de rabais
 Tapisserie
40% de rabais

PRIX D'ENTREPÔT

	18,9 L	3,78 L
LATEX APPRÊT SCÉLLANT	41,99\$	10,99\$
LATEX PLAFOND	39,99\$	10,99\$
LATEX FINI SATIN	47,99\$	12,99\$
LATEX FINI PERLE	47,99\$	12,99\$
LATEX FINI S. LUSTRE	47,99\$	12,99\$

OUVERT LE DIMANCHE

Multi-Décor enr.
 630 Maloney Est, Gatineau • 663-0707

Bonjour dimanche
 Publié le dimanche de chaque semaine par: Les Hebdo Unimédia
 Division Groupe Unimédia Inc.
GILLES A. CÉRAT
 président - directeur général

Johny Thériault
 Éditeur - Directeur général
 Réjean Paquin
 Directeur de la rédaction
 Jean Larivière
 Luc Gagné
 Richard Proulx
 Nadine Mongeon
 Jean-Pierre Cyr
 Chroniqueurs
 Renée Houde
 Directrice administrative

Danielle Lacroix
 Prép. aux cts recevables
 Francyne Parent
 Réceptionniste
 Philippe Favreau
 Directeur des promotions et marketing
 Philippe Favreau
 Pierre-Louis Duval
 Pierre Pilote
 Sylvie Mireault
 Chantal L'Espérance
 Conseillers publicitaires

Nancy Therrien
 Directrice production
 Eric Lafontaine
 Infographiste
 Messageries Outaouais
 Distribution
 Imprimé par: Qualimax

OFFICE DE LA DISTRIBUTION CERTIFIÉE INC.
ODC
 825, boul. de la Carrière, Hull (Québec) J8Y 6T7 - Tél.: 770-2205 • Fax: 770-0825
 Dépôt légal Bibliothèque Nationale du Québec
 Toute reproduction des annonces ou informations, en tout ou en partie, est formellement interdite sans le consentement écrit des éditeurs

75,000 copies distribuées gratuitement dans tous les foyers d'Allymer, Hull, Gatineau, Masson-Angers et Buckingham.

L'OUTAOUAIS VOUS INFORME...

Whopper* GRATUIT
Achetez un Whopper* au prix courant et obtenez GRATUITEMENT un deuxième Whopper*!



JE PRÉFÈRE BURGER KING

Veillez présenter ce bon avant de commander. Ce bon n'est pas valable avec une autre offre. Aucune valeur marchande. Le détenteur de ce bon paiera les taxes de vente applicables. Valable seulement chez les restaurants Burger King* de Hull et Gatineau. DATE D'EXPIRATION: 31 juillet 1994. *M.C. DE BURGER KING CORPORATION 1991 181201-W

Whopper* GRATUIT
Achetez un Whopper* au prix courant et obtenez GRATUITEMENT un deuxième Whopper*!



JE PRÉFÈRE BURGER KING

Veillez présenter ce bon avant de commander. Ce bon n'est pas valable avec une autre offre. Aucune valeur marchande. Le détenteur de ce bon paiera les taxes de vente applicables. Valable seulement chez les restaurants Burger King* de Hull et Gatineau. DATE D'EXPIRATION: 31 juillet 1994. *M.C. DE BURGER KING CORPORATION 1991 181201-W

104 Boul. Gréber, Gatineau • 650 St-Joseph, Hull

Aylmer Réunion de consultation publique

La réunion de consultation publique sur le nouveau plan d'urbanisme aura lieu cette semaine à la salle du Conseil, 5e étage de la Place des Pionniers, à compter de 19 h le 29 juin 1994.

Buckingham Compostage

La Communauté Urbaine de l'Outaouais entreprend une campagne de compos-

tage. Les citoyens de Buckingham pourront se procurer un bac à compost après avoir complété le formulaire de demande en vous présentant au bureau du directeur des Travaux publics, Michel Laflamme, à l'Hôtel-de-Ville. Info: 986-3351.

Cantley

Limites de vitesse - route 307

La table de concertation sur la sécurité de la route 307 à Cantley lance un appel aux

usagers de respecter les limites de vitesse, d'éviter de suivre de trop près les véhicules qui les précèdent et de demeurer sensibles aux dangers inhérents à la route 307.

Et ce, malgré les résultats encourageants sur le nombre d'accidents.

Gatineau

2e versement - taxes municipales

La date limite pour s'acquitter du deuxième versement des taxes municipales a été fixée au 30 juin 1994.

Cette année encore, aucun rappel ne parviendra par la poste.

La manière la plus simple consiste à utiliser la boîte murale installée à l'arrière de l'édifice Pierre-Papin ou à l'intérieur de l'immeuble près de la Division de la taxation.

Hull Bibliothèques-horaire d'été

L'horaire d'été de la bibliothèque est en vigueur. Du lundi au jeudi, la bibliothèque et ses succursales fermeront leurs portes à 20 h en plus du dimanche.

Masson-Angers

Concours maisons fleuries

La Ville de Masson-Angers invite tous ses résidents et commerçants à participer au concours. Tous les propriétaires et/ou locataires pourront s'inscrire dans diverses catégories: façade, façade et cour arrière, et participation. Il y a également la catégorie excellence, pour un participant ayant remporté deux années de suite le titre local.

OUI, on installe!
Tous les matériaux en magasin...



L'installateur est consciencieux et prend le temps de bien faire le travail. Les délais prévus sont respectés et l'entreprise assure un bon suivi avec le client. Je recommande INOVACO sans hésiter.

Laurette Gatto de Gatineau

Le programme **SERVIC EXPERT**, c'est un service du Groupe Ro-Na Dismat qui vous permet d'obtenir de l'aide pour la conception des plans, l'estimation des travaux, des conseils pratiques pour l'achat de matériaux, une garantie unique sur l'installation et les matériaux, et même le financement de vos travaux...



Marc Tassé
Responsable du département **SERVIC EXPERT**
Rona Dismat



Merci Mme Gatto!

Le Reno Valeur RONA **INOVACO Ltée**
BIEN PLUS QUE DU BOIS

777, boul. de la Cité, Gatineau

* Voir détails en magasin, Marc Tassé **SERVIC EXPERT** Rona

568-3400

Ouvert 7 jours semaine

CHRÉTIEN HONDA

Spécial*vidange d'huile

19⁹⁹\$
+ taxes

* sur présentation de cette annonce

Gratuit**

**Inspection des freins aux 4 roues

**Inspection complète du système d'échappement



Maurice Plouffe
Directeur du service

"Chez-nous, le service est la priorité!"

Gabriel Langevin, Andy Coyne,
Avisseurs techniques

568-4646

814, boul. Maloney O., Gatineau



D'UN DIMANCHE À L'AUTRE

Concours centre-ville fleuri

La Corporation de revitalisation du centre-ville de Hull tient actuellement un concours d'embellissement appelé "Centre-ville fleuri" pour les résidents et gens d'affaires de l'île de Hull. Trois catégories d'inscription: les parterres des maisons; les balcons et fenêtres fleuris ainsi que les places d'affaires. Pour s'inscrire, il suffit de composer le 595-7900 ou de se procurer un formulaire distribué dans certains dépanneurs et autres établissements très fréquentés du quartier.

Femmes immigrantes de l'Outaouais

L'Association des femmes immigrantes de l'Outaouais tiendra son assemblée générale annuelle le mardi 28 juin 1994, à 19 h, à la cafétéria du COFI (15 Taschereau, Hull). Info: 776-6764.

Intervention et prévention en toxicomanie

Le Centre d'intervention et de prévention en toxicomanie de l'Outaouais invite les personnes concernées par les problèmes liés à la toxicomanie, à sa 12e assemblée générale annuelle, le 29 juin à 17 h au 42, Hôtel-de-Ville, Hull. Conférencier invité: Gilles Lamoureux, consultant, conférencier et formateur.

Voyage du Centre Arc-en-Ciel

Le Centre Arc-en-Ciel de Gatineau organise un voyage à l'Île-aux-Coudres et à Chicoutimi pour assister à "La fabuleuse histoire du Royaume" du 5 au 8 juillet 1994. Info: 243-2536 le jour et 246-5523 le soir.

Coupe de cheveux au profit de l'Univers des Petits

Du 5 au 9 juillet, la garderie "L'Univers

des Petits" invite la population à son activité de financement qui consiste en une coupe de cheveux au salon de coiffure Sizo du 350 chemin de la Montagne à Hull.

Une partie des profits sera versée à la garderie afin de renflouer les coffres de jouets. Info: 595-3282.

Alzheimer: essai de médicaments

La clinique de troubles de mémoire du Centre de santé Élisabeth Bruyère est à la recherche de personnes avec diagnostic de maladie d'Alzheimer qui seraient prêtes à participer à des essais de nouveaux médicaments. Les intéressés n'ont qu'à composer le 562-6328 ou 1-800-565-5836.

ments. Les intéressés n'ont qu'à composer le 562-6328 ou 1-800-565-5836.

Cesser de fumer

Le CHRO de Hull tiendra une prochaine clinique pour cesser de fumer les 4, 6 et 11 juillet 1994, à 19h00, au CHRO. Info et inscription: Marie Marcaurel-

le au 663-1776.

Foyer du Bonheur recherche...

Le CHSLD Foyer du Bonheur/La Pietà re-

cherche des jeunes de 13 à 17 ans prêts à relever un défi, apporter soutien et joie aux personnes âgées. Bourses: 1,000 \$ partagés entre

les bénévoles s'étant le plus distingués. Info: Denis Verreault (Foyer) au 770-9041, poste 244 / André Gaudreau (Pietà) 771-1112, # 376.

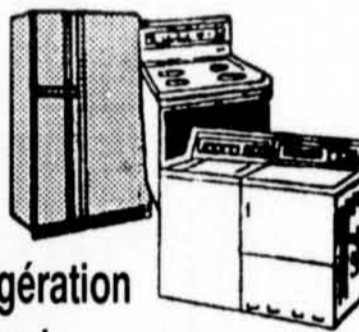


Avec plus de 4 millions\$ amassés, Opération Enfant-Soleil, événement commandité par Re-Max, s'est avéré un succès. Chez Re-Max Vision à Gatineau, plus de 30 000\$ ont été amassés grâce aux bénévoles. Entre autres, un groupe de jeunes a réussi à récolter 900\$ en faisant du porte-à-porte. A cet égard, Re-Max Vision aimerait profiter de l'occasion pour remercier tous les bénévoles-téléphonistes, les fournisseurs de nourriture ainsi que les autres groupes qui ont contribué au succès du téléthon.

Servi-Secours

OUTAOUAIS LIMITEE

RÉPARATION D'APPAREILS MÉNAGERS



- * Climatisation et réfrigération
- * Réservoirs à eau chaude

"TECHNICIENS COMPÉTENTS CLIENTS CONTENTS"

ET PLUS!

DEPUIS 1977

663-1414

776-1414

VISION INC.
243-3111

<p>SEMI - 168 DE SAUTERNES - 1200 p.c. supers terrain 7,000 p.c., partiellement clôturé, remise, faut vendre 84 900 \$</p>	<p>REPRISE DE FINANCES - Bungalow 1200 superbe vue sur la ville. Prix 91 000\$ négociable</p>
<p>LE CARREFOUR - 21 DE LA DRAVE - Nouvelle inscription. Beau bung. 3 x 1 c.c., d.s.b., p.c.l., remise, p.h.t. clôturé, appareil encastré, lit dans cuisine, secteur recherché. 118,900\$.</p>	<p>CÔTÉ D'AZUR - nouveau sur le marché. Belle propriété, toit cathédrale, portes françaises, armoires en chêne pâle, sous-sol fini. Prix 154 900\$ discutables.</p>
<p>HULL, 168 DUROCHER - Nouvelle inscription près de Lac Des Fées, fenêtre neuve p.v.c., toiture neuve, 112 c.c. bonne condition 94 900 \$</p>	<p>GATINEAU - Magnifique 2 étages belle grande cuisine foyer dans salle familiale terrain 11,000 p.c. chauffage au gaz décoration superbe</p>
<p>HULL - DU DOME - superbe luxueuse maison en rangée avec garage, bois franc, douche séparée, très bien</p>	<p>AYLMER - split-level de qualité supérieure</p>
<p>108 LACOMBE - bung libre, style sp. 99 900. Faites une offre.</p>	<p>2000 p.c. 2 garages, bain tourbillon, planchers en bois franc et céramique, terrain 1 acre excellent état.</p>
<p>REPRISE - 53 DE MARIA - 1350 p.c., 3+1 c.c., (1991) 96 900 \$</p>	<p>AYLMER - Bungalow surélevé 1100 p.c. Sous-sol fini garage chauffage au gaz, sous-sol fini secteur tranquille & boisé cause transfert.</p>
<p>FAUT VENDRE - Condo "201 - 192 DE MORENCY" - toute meublé, foyer comme neuf, 74 900. Faites une offre. # 1-80 DESGRIVES - Supers, foyer gaz, douche séparée. 84 900 \$; vaut une visite; # 8-250 DES TREMBLES, unité coin, foyer. 79 900 \$</p>	<p>PRIX RÉDUIT - Paroisse St-Rosaire Bungalow un revenu au sous-sol, piscine creusée sur grand deck, poêle à combustion. Super propre.</p>
<p>GAT. - LEGAULT - Beau bung. 2 c.c. partiellement rénové, très propre, remise, pas cher. 64 900 \$. Faites une offre.</p>	<p>FAUT VENDRE VITE - beau semi 1989 clôturé, armoires mélamine blanches près de l'auto route 50, faites une offre, doit vendre.</p>
<p>HULL - PRIX RÉDUIT - Du Mica. Beau, propre, semi avec garage, belle cour clôturée, avec remise, vaut une visite.</p>	<p>GATINEAU - Très joli split-level. Prix 104,900\$ négociable, cause militaire transféré, d'un entretien remarquable. Faut voir!</p>
<p>TOURNAINE - beau bung. avec abri d'auto, 2 s.b., peut faire logis excellent pour garderie. 99 900\$</p>	<p>CÔTÉ D'AZUR - Nouveau sur le marché, belle propriété toit cathédrale, portes françaises, armoires en chêne pâle, sous-sol fini. Prix 154 900\$ discutables.</p>

Darlène Mongrain Claire Courchesne

La réponse de Saturn d'Aylmer au fameux

"J'en ai assez de ces vendeurs qui essaient de me vendre une auto au-dessus de mes moyens."

Saturn SL



189\$/mois. 36 mois.
Versement initial de 1,560\$

Chez Saturn d'Aylmer, pas de pression, pas de cachotteries! Nos clients savent à quoi s'attendre parce que nous leur expliquons clairement les détails de notre plan de location. Les voici: Paiements basés sur la Saturn SL 94, radio AM/FM stéréo, sac gonflable côté conducteur, banquette arrière divisée rabattable, colonne de direction réglable, télécommande d'ouverture du coffre, essuie-glace à balayage intermittent, PSDF de 11,995\$, excluant taxes, immatriculation et assurances.



premier paiement de 189\$, versement initial de 1,560\$, premier paiement de 189\$ et dépôt de garantie remboursable de 300\$ requis à la signature du contrat pour un total de 2,049\$ ou échange équivalent. Sujet à l'approbation du crédit. Kilométrage limité à 24 000 km par année; le coût du kilométrage excédentaire étant de 5¢ par km. Aucune obligation d'achat. Autres options et versements initiaux disponibles. Voyez nos représentants pour plus de détails.

L'automobile réinventée de toutes pièces.



SATURN D'AYLMER
500 CH. MC CONNELL (COIN VANIER)
(819)684-5555



SENTINELLE CHASSE & PÊCHE

"Journée de pêche des jeunes"...une réussite!



Jean R. Larivière

On peut facilement dire que Dame Nature a été trop clément pour les organisateurs de l'édition 1994 de la journée de pêche des jeunes qui se tenait au lac Beauchamp la fin de semaine dernière. Les chaleurs intenses de cette fin de semaine ont eu pour effet de refroidir en quelque sorte l'enthousiasme des jeunes pêcheurs qui ont tout de même consacré l'avant-midi à la pratique de la pêche sportive. Malgré tout, les organisateurs se disent plus que satisfaits du niveau de participation obtenu. Toutes nos félicitations au comité de bénévoles qui a si bien endossé Jerry Goyette dont Jacqueline Grégoire, Alexis Buisson, Hélène Dumais, Monique Peck, Paul Morin et Jean-René Monette. Le comité organisateur désire profiter de l'occasion pour remercier tous les

commanditaires pour leur appui et générosité. Il ne reste qu'à souhaiter la réédition de cette activité dès l'an prochain!



Grâce à la collaboration de la compagnie Slush Puppie et le Cercle 1244 des Filles D'Isabelle, trois jolies demoiselles de Gatineau se sont mérité un nouveau vélo. Sur la photo, nous apercevons les heureuses gagnantes accompagnées des commanditaires. Tania Lance (6 ans), Darquise Saumure (Filles d'Isab.), Syntia Begley (11 ans), Marco Daigle (Slush Puppie) et Amélie Lalancette (4 ans).

Actualités / nouvelles en bref...

***Les moniteurs PESCOF du club de tir à l'arc <Les Caméléons de Gatineau> tiendront deux cours de certification pour les

futurs chasseurs au mois d'août prochain. Il s'agit d'un cours en anglais le samedi 13 août et un en français le dimanche 14 août. Un

pré-inscription est obligatoire pour réserver votre place. Les intéressés peuvent s'inscrire à la Boutique l'Archerot au 32 av. Gatineau du

mardi au samedi. Pour info, communiquer avec Louise Beaudoin au 243-8414.

***Il ne vous reste qu'une semaine pour

vous inscrire au concours <Partons à la pêche> Canadian Tire Gatineau / Bonjour dimanche. Ce concours vous offre la possibilité de vous mériter un des trois magnifiques prix offerts. Lors de votre prochaine visite au Canadian Tire de Gatineau, la caissière vous remettra un coupon de participation pour tout achat d'équipement relié à la pratique de la pêche sportive...rien de plus simple!

***Jean Stéfano Groulx du magazine Sentier Chasse-Pêche nous apprenait une bonne nouvelle la semaine dernière. Leur pétition, mise sur pied afin de protéger le droit de nos chasseurs, a connu un succès qui a dépassé celui anticipé. Pas moins de 80,000 coupons de participation ont été reçus aux bureaux du magazine Sentier Chasse-Pêche. Certes, toute une marque de solidarité des chas-

seurs de notre province!

Le nouveau centre récréo-touristique le <Domaine du Chevreuil> de Bouchette ouvrirait officiellement ses portes au grand public le 24 juin dernier. Les promoteurs ont investi pas moins de 900 000,00 \$ dans la Phase I qui comprend 8 chalets et 6 chambres en auberge. Pour réserver, il s'agit de communiquer avec Johane Roberge au 643-9281.

Qualitech

construction

vente
Fin de Projet

Modèle # 6



Modèle # 7



Modèle # 9



Place Davidson

à partir de:

109 900\$

Incluant

- TPS, TVQ + frais notariés
- Entrée en céramique
- Bois franc salon et salle à dîner
- Bain romain encastré
- Douche 36 X 36

et plus encore!
Faites vite,
Quantités limitées!

Autoroute 50		
Davidson	Labrosse	Site
La Vérendrye		
Maloney		

663-0550

Heures de visites

- Lundi au jeudi: 13 h - 20 h
- Samedi et dimanche : 13h - 17 h

Concours "Partons à la pêche"

Canadian tire Gatineau / Bonjour dimanche



Trois magnifiques prix à gagner!!

1er, Forfait de pêche: 7 jours pour 4 personnes incluant chalet, chaloupe, moteur 15hp (Pourvoirie "Chez Rainville" Lac Baskatong)

2ième, Forfait de pêche: 1 journée pour 4 personnes sur le lac Ontario (truite/saumon) * Transport aller/retour en hydravion (Nickel's Charters et Air Outaouais)

3ième, Équipement de pêche: 1 équipement de pêche sportive incluant: ligne, moulinet, monofilament, coffre, leurre et plus... (Canadian Tire de Gatineau)

+ Chaque gagnant recevra des cadeaux promotionnels de la Brasserie Molson O'Keefe-Outaouais.

Une gracieuseté de:

Bonjour dimanche

Outaouais
(819) 770-2205

Lac Baskatong
(819) 438-5258
Yvon et Lucie Rainville

AIR OUTAOUAIS
(819) 568-2359
André Durocher

NICKEL'S CHARTERS

(613) 824-3846
Stan Nickel

CANADIAN TIRE
Gatineau
(819) 663-7761

MOLSON O'KEEFE
(819) 669-1786
Yvon Roussel



L'ami conseil
du pêcheur!



Ombre de l'Arctique: 22 avril au 11 septembre (zone 10)

- Techniques:** Lancer léger
* Pêche à la mouche
- Matériel:** Canne à action moyenne / Moulinet à lancer léger / Monofilament d'une résistance de 10 à 14 lb
* Canne munie d'une soie No 5 (Petits) ou soie No 7 à 9 (plus gros)
- Leurres:** Williams Wabler, Li'L Bud, Trophy II, Meps Aglia, Quick Silver, Whitefish, Pixie (couleur argent)
- Mouches:** * Teal & Yellow, Bloody Butcher, Blue Zulu, Teal & Green, Mallarc & Claret

375, boul. Maloney Ouest, Gatineau

663-7761



7^e Festival de montgolfières de Gatineau

On recherche des bénévoles!

Une véritable armée de bénévoles est nécessaire à la bonne marche du 7^e Festival de montgolfières de Gatineau tenu du 2 au 5 septembre prochain au parc de la Baie.

Cette année, près de 800 bénévoles sont requis pour travailler à

la récupération des ballons, au contrôle des foules, à l'information, etc. Si vous souhaitez vivre cet événement haut en couleur, de l'intérieur, vous avez jusqu'au 6 juillet pour remplir le formulaire et le retourner au bureau du festival, 144, boulevard de l'Hôpital, Gatineau J8T 7S7.

Les personnes ayant travaillé au festival l'an dernier n'ont pas besoin de s'inscrire de nouveau. Les responsables des divers comités entreront en contact avec elles avant le 1^{er} août. Cette année, chaque bénévole inscrit recevra un t-shirt

officiel du festival, offert par Ropal Construction et courra la chance de remporter de

nombreux prix lors d'une soirée de reconnaissance. Info: 243-2330.

Avonor **RENOUVEAU** Bell **LOEB**

Jean Boileau



7^e FESTIVAL DE MONTGOLFIÈRES DE GATINEAU

Inscription des bénévoles

J'AIMERAIS OFFRIER MES SERVICES À TITRE DE BÉNÉVOLES (cochez une ou plusieurs cases):
 stand d'information
 accueil des visiteurs
 préparation à l'envoi et récupération du ballon
 circulation automobile - stationnement
 animation
 contrôle aux manèges
 équipe de soutien
 ravitaillement des bénévoles
 bingo
 sondage

JE PARLE ANGLAIS :
 oui non

JE FAIS PARTIE DU GROUPE D'ÂGE :
 16-24 ans
 25-33 ans
 34-42 ans
 43-51 ans
 51 ans et plus

J'AI UN VÉHICULE AUTOMOBILE :
 oui non

J'AI DE L'EXPÉRIENCE (DESCRIVEZ TOUTE EXPÉRIENCE PERTINENTE):

Nom: _____
Prénom: _____
Adresse: (n°) (rue) (app.) _____
(ville) (prov) _____
(code postal) _____
téléphone: (domicile) (bureau) _____

240494-32

AQUA-PRO

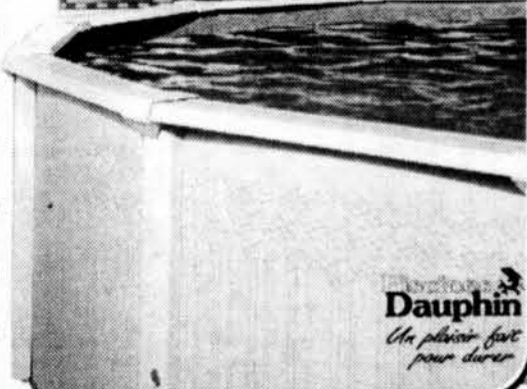
LES GÉANTS DE LA PISCINE

Vous avez chaud? Vos enfants aussi!

Piscines hors-terre
toute équipée
garantie de 20 ans
(Qualité Québec)

12' 1,077\$
15' 1,177\$
18' 1,277\$
21' 1,377\$
24' 1,477\$
27' 1,647\$

(Quantité limitée)



Dauphin
Une plaisir fait pour durer

INSTALLATION

7 jours

dans les 7 jours
(selon température)

FINANCEMENT DISPONIBLE
SUR LES LIEUX (S.A.C.)

867, boul. St-René Ouest, Gatineau

Tél: 243-8868

Heures: 7 jours semaine
Lun. au vend.: 10h à 21h • Sam.: 9h à 17h • Dim.: 11h à 16h

Exposez vos photos!

Participez au
concours de photos

<<Les montgolfières>>

1000 \$
en prix
à gagner



Du 2 au 5 septembre 1994

Au parc de la Baie, Gatineau (Québec)

Date limite du concours : 2 août 1994

Obtenez tous les détails et les formulaires
d'inscription au bureau du festival,
144, boulevard de l'Hôpital

Un grand week-end haut
en couleur, à ne pas manquer!

190694-6

sérimage CIME AGFA FILM LeDroit Bonjour dimanche Outaouais

Hasards & Coïncidences

A 31,000 pieds d'altitude



par: Marthe Vaillancourt

17 ans, le bel âge. C'est du moins ce que pensait Jeff en 1972 lorsqu'il avait cet âge, la fin de l'adolescence,

le début de la vie adulte. Le seul souci qu'à Jeff à l'époque,

c'est d'entreprendre son cours de coiffure, de haute-coiffure devrais-je dire, car Jeff voit grand. Lorsqu'il aura acquis suffisamment d'expérience, c'est à New-York qu'il ira s'établir pour coiffer les stars.

Fin juin 72, Jeff entreprend un été de rêve, des vacances à son goût qu'il n'aura probablement pas l'occasion de répéter quand il sera sur le marché du travail. Du haut de ses 6'1" et de ses 190 livres, Jeff n'a rien de cet air éfémé qu'ont ses idoles, les grands coiffeurs de New-York et de Paris. On l'imagine plutôt davantage sur la ligne offensive d'une équipe de football. D'ailleurs, Jeff est conscient que s'il veut communiquer avec ses idoles New-Yorkaises, il lui faudra apprendre la langue des Shakespeare.

C'est ce qui le conduit en Gaspésie, plus précisément à Carleton, dans le sud, où une des sœurs de sa mère s'est installée depuis qu'elle a épousé Gregory "son américain". Jeff conte y trouver du travail et apprendre les rudiments de la langue anglaise. De temps en temps, après sa journée de travail comme serveur dans un restaurant, Jeff se rend à la salle de billard y jouer quelques parties avec ses nouveaux amis. C'est là qu'il fait la connaissance de Lilly, une petite américaine, venue passer 2 semaines de vacances avec sa famille. Les filles dans des "Pool Rooms" c'est plutôt rares dans le coin, mais Lilly n'a pas le choix, elle et son frère doivent toujours être ensemble lorsqu'ils sortent. Question de se surveiller l'un l'autre, car à 16-17 ans, "quand la vie vous intéresse", y a pas que l'armée qui satisfait les désirs adolescents, et attention, ne se procure pas des contraceptifs qui veut.

Mais, c'est le coup de foudre! Jeff tombe amoureux de ses grands yeux noirs et Lilly s'éprend des ses épaules musclées et bronzées. Un amour d'été (Summer Love) qui restera à jamais gravé dans la mémoire de ces jeunes tourteraux. Ils y découvrent l'amour et y laissent leur virginité.

L'heure des adieux est pénible et remplie de promesses: "Tu m'écritas?" "Promis, et je t'envierai des photos." Mais, Jeff n'a reçu qu'une lettre de sa bien-aimée bien qu'il lui en ait posté plusieurs. Il ne comprit jamais ce qui avait bien pu arriver. Lui, il ne l'a jamais oubliée.

Avril 1990, Jeff qui est maintenant un coiffeur réputé songe sérieusement aller s'établir à New-York. Les offres ne manquent pas. De Mirabel, il prend l'avion pour assister à une convention à New York. Après avoir trouvé son siège, il regarde les passagers s'installer à leurs sièges respectifs. De loin, il vit venir un homme, d'à-peu près son âge et qui a un visage familier. Par hasard, il prend le siège voisin du sien. Ils se mettent à bavarder (en anglais) et en moins de temps qu'il n'en faut pour le décollage, Jeff le reconnaît. C'est Alvin, le frère de Lilly, maintenant représentant de produits pharmaceutiques. Mais, lorsqu'Alvin apprend à qui il s'adresse, son attitude change. Il répond à Jeff: "C'est toi le salaud qui a fait ça?" Jeff ne comprend rien à cette arrogance soudaine. Il lui demande des explications, et Alvin de lui répondre: "Ce fut nos dernières vacances en famille. Peu de temps après, mon père est parti vivre ailleurs et Lilly nous a appris, en novembre, qu'elle était enceinte. Ils voulaient savoir de qui, mais elle n'a jamais rien dit. D'ailleurs, c'est probablement pour sauver ta peau qu'elle a attendu à novembre pour annoncer cette nouvelle. Ça les a confondus. Ça pouvait être n'importe qui de l'école. C'est moi qui allais chercher le courrier. J'ai bien deviné et Lilly m'a fait jurer de ne jamais en parler." C'est un choc total! Il apprend qu'il est père. Et Alvin continue: "Elle a eu un fils. Les deux vivent avec ma mère à New-York et Lilly n'a jamais eu d'hommes dans sa vie." Un autre coup dur! Jeff répète à voix basse: "New-York", la voix chargée d'émotions.

Et c'est le silence. Jeff n'ose lui demander son numéro de téléphone. Après un interminable 20 minutes, Alvin lui dit: "Laisse-moi ton numéro de téléphone à l'hôtel où tu loges pendant ton congrès. Je le lui donnerai." D'une main tremblante, Jeff sort sa carte d'affaires et y inscrit à l'endroit le nom et téléphone de son hôtel. L'atmosphère est plus détendue malgré le choc que vient de vivre Jeff. A 31,000 pieds d'altitude, il venait de renouer avec son passé.

Oui, Lilly l'a appelé et ils se sont rencontrés, ils se sont retrouvés. Par après, tous les mois, Jeff se "tapait" le trajet Montréal - New-York jusqu'au jour où il décida d'aller vivre à New-York où la petite famille vit depuis.

N'eût été de ce congrès à New-York, n'eût été le fait qu'Alvin ait raté l'avion qu'il était supposé prendre plus tôt et le fait que les deux hommes se soient assis l'un à côté de l'autre, Jeff n'aurait probablement jamais retrouvé l'Amour de sa vie et le fruit de leurs passions d'adolescents: Sam. Quel coïncidence!

* Si vous avez vécu un événement bizarre, une coïncidence, un fait inexplicable, faites-nous-le savoir.

N.B. Les personnes intéressées à communiquer avec nous peuvent nous écrire à:

Bonjour dimanche
Hasards & Coïncidences
825, boul. de la Carrière, Hull (Québec) J8Y 6T7
ou téléphoner le mardi de 14:00 à 17:00 heures au (819)770-2205

**En matière de portes,
fenêtres et
armoires de cuisine,
il faut voir les experts:**

**M HÉO
MINEAULT
INC.**

2135, route 148, Masson-Angers, Qué.
986-3190
ou sans frais: 1-800-567-1224
155, ch Colonnade, Nepean, Ont.
727-0626
1454, ch. Cyrville, Gloucester, Ont
744-8244

Tel-Aide t'écoute

Si tu te sens seul et cherche quelqu'un à qui parler, téléphone gratuitement à Tel-Aide. Si tu vis un problème, une situation difficile, tu as be-

soin de te confier, Tel-Aide est là pour t'écouter.

Tel-Aide est un service d'écoute téléphonique anonyme et confidentiel

pour toute personne, quelque soit sa raison.

Nous offrons également un service d'information et de référence ainsi qu'un

service d'intervention indirecte.

Compose le 741-6433, à toute heure du jour et de la nuit. Tel-Aide: n'hésites pas, on t'écoute!

Pourquoi Payer Plus?

PROGRES
COURTIER

MARIO CHATELAIN

LES IMMEUBLES DU PROGRES INC.

<p>NO 9693-B SECTEUR MONT-LUC - Luxeuse 2 étages 1993, 1 600 p.c., planchers chêne Rustic, armoires chêne blanchi, halogène partout, foyer au gaz, grand garage, etc... Faut voir! MARIO CHATELAIN 561-2256</p>	<p>NO 9792-B PERKINS, A 9 KM DE LA 50 - Luxeuse 2 étages 1993, 1 1/3 acres, foyer, spacieuse salle de bains, bain tourbillon, antenne parabolique etc... Construction de haute qualité! MARIO CHATELAIN 561-2256</p>	<p>NO 9999-A AYLNER - SECTEUR LES CÉDRÉS - 2 étages avec garage simple attaché et garage double détaché 3 + 1 c.c., très grandes pièces, bain giratoire au solarium, grande cuisine, armoires de chêne, paysager. C'est à voir! ANDRÉ BEAUDOIN 246-2215</p>	<p>NO 10031-A SUPERBE MAISON SUR 4 1/2 ACRES DE TERRAIN - Pas de voisin, 2 garages inclus. Beau coup, beaucoup d'extra! GERRY HACHEY 663-9744</p>
<p>NO 10006-A LIMBOUR, SECTEUR RECHERCHE! - Maison familiale, à remplir de rires d'enfants! Superbe gr. pièces, s. familiale r-d-c, foyer au salon ayant cachet spécial, immense ch. des maîtres, pas de voisin à l'arrière. LOUISE CHARLEBOIS 568-0206</p>	<p>NO 9978-A 3 c.c. + 2 logis de 2 c.c. au sous-sol. Foyer au salon + 2ème foyer s. familiale, bain giratoire, Jenn-Air, comptoir de déjeuner, piscine h.t., deck, thermo-pompe, autres extra! LOUISE CHARLEBOIS 568-0206</p>	<p>NO 9993-A CANTLEY - Maison 1,381 p.c. 3 + 3, 3.14 acres de terrain, garages 85 000 \$. Pour renseignements, contactez ROLAND CHÉNIER 568-3582</p>	<p>NO. 9635-A GATINEAU - 21 ST-ANTOINE - REPRISE DE FINANCE - 4 logis, idéal pour bricoleur. 94,500\$. GILLES DULAC 568-8815</p>
<p>NO 9963-A 1993 - Semi-détaché, 3 c.c., chauffage au gaz, près de l'hôpital. PIERRE ROLLIN 243-1986</p>	<p>NO 9984-A TRIPLEX - Composé de 2 locaux commerciaux loués 880\$/m., logis au 2ème étage de 1,166 p.c. loué 600\$/m. PIERRE ROLLIN 243-1986</p>	<p>NO 10007-A PERKINS - 2 1/2 acres - Bungalow de 1,800 p.c. sous-sol avec logis, garage de 24 X 36, piscine creusée, foyer. PIERRE ROLLIN 243-1986</p>	<p>NO 10034-A LAC GILMOUR - 40,000\$ - Chalet d'été, 90 pi. de façade sur le lac, 1 acre de terrain, 20 km de l'autoroute. PIERRE ROLLIN 243-1986</p>
<p>NO 9983-A 2,750\$ COMPTANT! - 398.66\$/m. pour acheteur qualifié. Rue Champlain, Pte-Gatineau. PIERRE ROLLIN 243-1986</p>	<p>NO 9871-A PRES DE L'HOPITAL - Pour jeune famille, beaucoup d'espace, terrain clôturé. PIERRE ROLLIN 243-1986</p>	<p>NO 9941-A HULL - Secteur St-Raymond. Triplex de 2 c.c., tout brique. 165,000\$ PIERRE ROLLIN 243-1986</p>	<p>NO 9865-A BUNGALOW 5 ANS - 2 + 1 c.c., 2 s. de bains, sous-sol fini, p.c.i., lav/sec à l'étage, remise 15 x 10, deck 12 x 8, installation asp. central. Parfait pour jeune famille, près de l'école Bois-Joli. FRANCINE LAFOND 246-246-5257 GASTON JOLY 246-2217</p>
<p>NO 9916-A HULL - 2 étages, tout brique, 3 c.c., grand terrain privé, garçonnière au s-sol, près de l'hôpital. FRANCINE LAFOND 246-5257 GASTON JOLY 246-2217</p>	<p>NO 9967-A HULL - Semi-détaché, plancher de bois franc au salon, s-sol aménagé, terrain clôturé, repeint, très propre. GASTON JOLY 246-2217 FRANCINE LAFOND 246-5257</p>	<p>NO 9980-A SUPER DEMEURE DANS SECTEUR BOISÉ - Paysagement de toute beauté, 2 decks, cuisine moderne incluant les appareils, garage double. Le cablo distributeur est installé dans la maison. GASTON JOLY 246-2217 FRANCINE LAFOND 246-5257</p>	<p>NO 9408-A LA PECHE - 114,900\$. Près du Mont Caron. Petit bijou de bungalow avec garage, construction de 1992. Foyer au salon, 2 s. de bain, cour boisée, magnifique terrain. Pour visiter: PAULETTE CHAYER 561-8055</p>
<p>NO 9931-A GATINEAU - 140,000\$ - Secteur Côte d'Azur. Ravissant bungalow high-ranch, garage double cuisine de rêve, s-sol aménagé 3 + 1 c.c. Magnifique vue sur parc de la Gatineau, en excellente état. N'attend que vous! PAULETTE CHAYER 561-8055</p>	<p>NO 9882-A HULL - 84,900\$ - Duplex avec abri d'auto, 1 logis de 3 c.c., 1 logis de 1 c.c., excellent revenu, secteur Wrightville. A l'intérieur de votre budget! Pour visiter: PAULETTE CHAYER 561-8055</p>	<p>NO 9922-A HULL, SECTEUR PARC DE LA MONTAGNE - 144,900\$. Un vrai bijou de bungalow avec garage, 2 s. de bains, 3 + 1 c.c., foyer au salon, quartier de qualité. Doit être vu! PAULETTE CHAYER 561-8055</p>	<p>NO 9985-A MASSON - ANGERS - 99,900\$ Petit bijou de maison à piliers, construction 1985, 2 + 1 c.c., terrain de 4,500 p.c. On demande 45 500\$, négociable. A qui la chance! PAULETTE CHAYER 561-8055</p>
<p>NO 10010-B GATINEAU - Prix réduit pour vente rapide! Jolie maison de ville, 3 + 1 c.c., s. familiale avec puits de lumière, s-sol fini. C'est à voir! ROBERT W. LAROCHE 246-7322</p>	<p>NO 10048-A JOLI QUADREX TRES PROPRE - Rénové, porte patio et portes neuves. A qui la chance! ROBERT W. LAROCHE 246-7322</p>	<p>NO 9749-A LAC MC GREGOR - Joli chalet de 2 c.c., tout meublé. On demande 68 900 \$, négociable A qui la chance! ROBERT W. LAROCHE 246-7322</p>	<p>NO 9884-A ANGERS - Logez-vous à bon compte! Jolie maison mobile 14 x 68 sur piliers, 2 c.c., 2 c.c., terrain de 4,500 p.c. On demande 45 500\$, négociable. A qui la chance! ROBERT W. LAROCHE 246-7322</p>
<p>NO 9671-A PRIX RÉDUIT, DOIT VENDRE! - Propriété const. en 1992, brique et vinyle + garage, bois franc, céram. italienne, grande ch. maîtres avec s. bain privée, 2 c.c., sous-s. non aménagé, grand terrain de 9,700 p.c. DOREEN BAVAY 246-2142</p>	<p>NO 9872-A 4 LOGIS IDENTIQUES - 2 c.c., à besoin d'attention. Prix demandé: 117 000 \$. négociable! DOREEN BAVAY 776-3435</p>	<p>NO 9917-A MONT-CASCADES - 139 900\$. Modèle Viceroy "Apollo", 3 c.c., foyer pierre au salon, bois franc s. manger, accès au deck ch. maîtres avec balcon privé, s. familiale, atelier au s-sol Cité écologique, boisé. DOREEN BAVAY 776-3435</p>	<p>NO 9957-A GATINEAU - Maison 1993 en rangée, 85 000\$, aucunes taxes! 3 c. belles couleurs, s-sol semi aménagé, près de l'autoroute. Doit vendre! DOREEN BAVAY 776-3435</p>

GATINEAU: 561-4555 AYLNER: 682-4555 HULL: 770-4555 BUCKINGHAM: 986-5533

LE ROUGE & LE BLANC



Jean-Pierre Ménard

Société des alcools du Québec

Je fais la connaissance au restaurant de madame

Mathilde Monnier qui me raconte une bien drôle d'histoire à propos d'une île qui se nomme Porquerolles près de la ville d'Hyères. Madame Monnier fait parti d'une équipe de scientifiques spécialistes en phytopathologie. Leurs travaux de recherche les amènent sur cette île. Elle m'invite à les suivre. Pendant que nous roulons de St-Raphaël à la ville d'Hyères, madame Monnier poursuit l'histoire de Porquerolles. Un certain monsieur Fournier de nationalité belge, qui a fait fortune au Mexique (mine d'or) arrive en 1912 à Porquerolles avec sa femme, une jeune anglaise. Ils font l'acquisition de toutes les terres cultivables et les forêts de l'île pour la somme d'un million cent milles francs. Ingénieur spécialiste dans l'irrigation, monsieur Fournier exploitera au maximum le nombre d'hectares de vignes, 60 cuves de fermentation d'une capa-

Prix littéraire Jacques-Poirier

L'association des auteurs de l'Outaouais québécois, l'Association des Caisses populaires Desjardins de la Ville de Hull, le Collège de l'Outaouais, le Salon du livre de l'Outaouais, l'Université du Québec à Hull et VLB éditeur sollicitent des manuscrits inédits pour le Prix littéraire Jacques-Poirier 1995. On peut se procurer sur demande le dépliant contenant la fiche d'inscription ainsi que les conditions d'admissibilité dans les librairies, les bibliothèques publiques ou en s'adressant au Prix littéraire Jacques-Poirier, 425 boul. St-Joseph, C.P. 79190, Hull (Québec) J8Y 6V2, téléphone: (819) 776-0738; télécopieur: (819) 776-3505.

city de 20 000 hectolîtres, construira hôtels et villas, développera le tourisme, introduira de nouvelles cultures fruitières. Les habitants de l'île travailleront tous pour lui. En moins de vingt ans, il a fait la prospérité de Porquerolles qui est devenu son domaine. Il meurt en 1935. Le domaine de Porquerolles sera partagé entre ses filles. Pendant la deuxième guerre mondiale, les Allemands font en 1943 évacuer toute la population de Porquerolles et détruisent les principaux bâtiments. L'île tombe dans un profond sommeil... (La suite la semaine pro-

Les vins de la semaine:

Cette semaine deux vins blancs. Première-ment le Macon-Villages Les Florières 1992 à \$ 13.24. Un Macon-Villages bien réussi aux arômes d'agrumes sur des notes végétales. Une belle rondeur en bouche, avec une

fraîcheur qui saura être appréciée. Un excellent Bourgogne blanc. Deuxième le Réserve des Challières 1993 un Côtes du Luberon à 9.15 \$. Bien aromatique pour un Côtes du Luberon. Plaisant en bouche et très équilibré, il est à servir à l'apéro ou avec un repas léger.



Jean-Luc

- Réclamations d'assurances
- Toits ouvrants
- Vitres et pare-brises
- Siège, tapis
- etc...

20 ans d'expérience

"Les Pros" Vitres et rembourrage d'auto

40, Adrien-Robert, Hull - 777-7662

PAYSAGISTE CLAUDE BISSON ENR.



LIVRAISON de 1 VERGE et plus

AMENAGEMENT de TERRAIN, DECK en CEDRE ou BOIS TRAITÉ, ESTIMATION GRATUITE

CENTRE DE DISTRIBUTION À BON PRIX!

Les bonnes quantités et le meilleur service de livraison en ville!

TOP SOIL, terre noire, terre à jardin, pierre concassée, poussière de roche

ROCHE BLANCHE ET ROCHE DE COULEUR

* SABLE: Tamisé, à mortier, à piscine. Compost de champignons (fumier). Petite quantité chargée sur place.

OUVERT 7 JOURS PAR SEMAINE Au coin des rues de Bécancour et de Lanoraie

Gat.: 643-4004 / Hull: 772-2360

HARVEY'S

vous sert le poulet du chalet suisse

HAMBURGER GRATUIT

à l'achat d'un hamburger et d'une portion régulière de frites!

Présentez ce bon et vous pourrez savourer un délicieux hamburger Harvey's gratuit (fromage et bacon en sus), à l'achat d'un hamburger et d'une portion régulière de frites. Veuillez présenter ce bon avant de commander.

Cette offre ne peut être jumelée à une autre offre et n'a aucune valeur en espèces. Taxes en sus.

Valable jusqu'au 31 juillet 1994

HAMBURGER GRATUIT

à l'achat d'un hamburger et d'une portion régulière de frites!

Présentez ce bon et vous pourrez savourer un délicieux hamburger Harvey's gratuit (fromage et bacon en sus), à l'achat d'un hamburger et d'une portion régulière de frites. Veuillez présenter ce bon avant de commander.

Cette offre ne peut être jumelée à une autre offre et n'a aucune valeur en espèces. Taxes en sus.

Valable jusqu'au 31 juillet 1994

HAMBURGER GRATUIT

à l'achat d'un hamburger et d'une portion régulière de frites!

Présentez ce bon et vous pourrez savourer un délicieux hamburger Harvey's gratuit (fromage et bacon en sus), à l'achat d'un hamburger et d'une portion régulière de frites. Veuillez présenter ce bon avant de commander.

Cette offre ne peut être jumelée à une autre offre et n'a aucune valeur en espèces. Taxes en sus.

Valable jusqu'au 31 juillet 1994



180 Gréber, Gatineau



318 Maloney Est, Gatineau



545 St-Joseph, Hull



365 Taché, Hull

Spécial sur nos freins

INSPECTION DES FREINS GRATUITE

FREINS ARRIERE

64.99\$ et +

Cet entretien comprend:

- ✓ Remplacement des sabots arrière par des sabots Motomaster de qualité couvertes par notre Garantie Plus.
- ✓ Inspection des ressorts et des cylindres de roues.
- ✓ Inspection des tambours pour s'assurer qu'ils ne sont ni usés, ni endommagés.
- ✓ Inspection du système hydraulique pour détecter les fuites.
- ✓ Appoint du liquide de freins.
- ✓ Essai routier.

FREINS ARRIERE INCLUANT RÉUSINAGE DES TAMBOURS

84.99\$ et +

Comprend: • Segments Motomaster • Rectification des tambours • Appoint du liquide de freins • Vérification complète des freins.

FREINS AVANT

69.99\$ et +

Plupart des autos, camionnettes et fourgonnettes

Cet entretien comprend:

- ✓ Remplacement des plaquettes avant par des plaquettes Motomaster de qualité couvertes par notre Garantie Plus. (comprend les plaquettes semi-métalliques s'il y a lieu).
- ✓ Inspection des fixations et axes d'étriers.
- ✓ Inspection des disques pour s'assurer qu'ils ne sont ni usés, ni endommagés.
- ✓ Inspection du système hydraulique pour détecter les fuites.
- ✓ Appoint du liquide de freins.
- ✓ Essai routier.

FREINS AVANT INCLUANT RÉUSINAGE DES DISQUES

99.99\$ et +

Plupart des véhicules

Comprend: • Plaquettes Motomaster • Rectification des disques et graissage de roulements (s'il y a lieu) • Appoint du liquide de freins • Vérification complète des freins.



L'Entretien des freins, c'est important!

Après un certain temps, les disques de la plupart des véhicules doivent être remplacés ou réusinés. Des frais peuvent être exigés pour la main-d'oeuvre et les pièces supplémentaires. Un devis estimatif écrit sera fourni.

Garantie plus sur plaquettes et segments.

Détails en magasin.



Techniciens qualifiés • Équipement informatisé • Garanties nationales

Hull 9, boul. Montcalm 770-7920
Aylmer 171, rue Principale 684-2244
Gatineau 375, boul. Maloney 663-2449



Magasin associé



Tapis Suprême: une cure de rajeunissement!

Tapis Suprême fêtera son 21e anniversaire de loyaux services à la population outaouaise. Tapis Suprême est devenue en soi une institution de par ses approches promotionnelles pour le moins originales et ses produits et services de qualité.

L'entreprise a tout

récemment subi une cure de rajeunissement de tout le personnel: du comptable au commis à l'inventaire en passant par la dynamique équipe de vente. Tapis Suprême est allé même chercher son propre gérant général des ventes. Jean-Claude Duval a joint les rangs de la nouvel-

le et jeune équipe de Tapis Suprême sous l'habile direction du propriétaire Bernard Durivage.

Jean-Claude Duval, étant auparavant gérant des ventes d'un distributeur national, contribuera en effet à rehausser l'image d'excellence du service et du service après-

vente qui font la réputation de Tapis Suprême. Des promotions d'éclat, des meilleurs prix, un service hors-pair, bref, tout pour satisfaire le client!

Ce n'est pas tout! Une designer a aussi fait son entrée au sein de l'équipe. Jacynthe Brouillette, avec ses 10 ans d'expérience dans le domaine, sera en mesure d'aider et d'assister les clients dans le choix des couleurs et des agencements et ceci, pour la peinture, les couvre-lits, les stores et bien sûr les tapis...

Un service de designer sur appel est également disponible sur rendez-vous et cela au domicile même pour aider les gens à mieux planifier leur décoration!

Concours 21e anniversaire

Des nominations, des bas prix, des tira-

ges, des spéciaux incroyables, tel est le menu du 21e anniversaire de Tapis Suprême. En effet, d'ici le 30 juillet 1994, les clients auront la possibilité de remporter des prix alléchants, tel votre commande payée au complet, votre dépôt remis au complet ou l'instal-

lation comprise sur toute votre facture! La participation y est automatique. En effet, à chaque 100\$ d'achat, vous courez la chance de remporter un de ces prix. Vous profitez également du pouvoir d'achat de Tapis Suprême, des conseillers compétents et des prix

imbattables.

Bernard Durivage et sa jeune équipe vous invite donc à fêter en grand ces 21 années de loyaux services. Et l'on pourra assurément dire que "Chez Tapis Suprême, y en a pas de problèmes!"

PUBLI-REPORTAGE



Bernard Durivage vous invite à venir rencontrer sa nouvelle et jeune équipe.



Tapis Suprême: déjà 21 ans de loyaux services dans l'Outaouais.



**DES NOMINATIONS!
DES BAS PRIX!
DES TIRAGES!
DES SPÉCIAUX INCROYABLES!**

En plus, Tapis Suprême vous offre d'ici le 30 juillet les possibilités suivantes:

- 1er prix:** Votre commande payée au complet (on vous rembourse le montant)
- 2e prix:** Votre dépôt remis au complet
- 3e prix:** L'installation comprise sur toute votre facture

N'hésitez pas, inscrivez-vous! chaque 100\$ d'achat vous donne une chance. Profitez du pouvoir d'achat de Tapis Suprême, des conseillers compétents et de prix imbattables et vous direz comme tout le monde:

Chez Tapis Suprême
Y'en a pas de problème

766, boul. St-Joseph, Hull • 770-9073

NOMINATIONS



Jean-Claude Duval

M. Bernard Durivage, propriétaire des Tapis Suprême est heureux de vous annoncer la nomination de M. Jean-Claude Duval au poste de gérant général des ventes.

M. Duval qui possède une expérience incomparable dans le domaine du couvre-planchers en profite pour vous inviter à venir le rencontrer et profiter d'un service professionnel.



Jacynthe Brouillette

Tapis Suprême annonce aussi que Jacynthe Brouillette s'est jointe à notre équipe à titre de designer. Jacynthe vous attend pour répondre à tous vos besoins de stores, draperies, couvre-lits et de service de consultation à domicile.

260694-11



Luc Gagné

Ford Aspire 1994

Si vous aspirez à «plus» qu'une Festiva...



Archives Auto Diffusion
Ford Aspire

La Ford Aspire remplace la «botte roulante», l'amusante petite Festiva. Elle reprend ses dimensions minimalistes et pour cause; son châssis est une version légèrement revue de celui de la Festiva. La mécanique, aussi, n'a guère changé: mêmes cotes de puissance et de couple. Précisons toutefois que la transmission manuelle à cinq rapports se marie mieux aux 63 chevaux du quatre cylindres de 1,3 litre, pour l'automobiliste des grands chemins. L'automatique à trois rapports optionnelle convient davantage à un usage urbain.

Comme la Festiva, l'Aspire est construite en Corée du Sud par la société Kia. Son développement a été réalisé conjointement par Ford (design) et Mazda (engineering). La nouveauté, donc, c'est la carrosserie ou plutôt les carrosseries. L'Aspire reprend la configuration à deux volumes (à hayon), mais cette fois Ford propose une version 5 portes, en plus de la 3 portes. Pour un couple ayant un jeune enfant, la 5 portes constitue une «option» de 1 000 \$ très pratique.

Ford mise beaucoup sur l'aspect sécurité. L'Aspire sera la première «économique» ayant des sacs gonflables pour les deux occupants des places avant. De plus, un système antiblocaje pour les freins figure parmi les options, une option toutefois coûteuse à 784 \$.

Par rapport à la Festiva, la conduite de l'Aspire a été améliorée grâce, entre autres, à un empattement allongé et des pneus de plus grande dimension (13 pouces au lieu de 12). Dommage que la direction assistée optionnelle soit réservée exclusivement à la berline 5 portes, à transmission automatique. Elle vaut pleinement ses 300 \$ et rendrait la conduite de l'Aspire tellement plus agréable, surtout en ville, où la majorité de ces voitures se retrouveront.

Le hayon découvre un espace à bagages assez spacieux pour plusieurs sacs d'épicerie. S'il faut transporter des objets plus encombrants, en repliant les dossiers 50/50 de la banquette arrière, le volume utilisable passe à 1 000 litres environ (38 à 41 pi³ selon le modèle). Prenez garde, toutefois, au hayon, dont le verrou très proéminent (et surtout très «solide») et les extrémités inférieures, à angles droits, se retrouvent à la hauteur de la tête!

Le handicap de l'Aspire (non obstat son nom peu original) demeure son prix. L'acheteur risque d'être confus car, il n'y a pas si longtemps, Ford offrait des Tempo et des To-

paz, même des Escort, à 9 995 \$ — toutes plus spacieuses et plus puissantes. Bien sûr, l'Aspire s'attaque au créneau des minies, dominé par la Geo Metro. Dans ses messages, Ford Canada tentera de justifier la différence de 1 000 \$ qui sépare les deux voitures, d'abord, par le 4 cylindres de l'Aspire, plus performant d'une vingtaine de chevaux que le tri-cylindre de la Metro, par les deux sacs gonflables et l'habitacle plus attrayant. Néanmoins, l'Aspire aura moins d'un an pour faire ses preuves, puisque la nouvelle génération de la Metro arrivera d'ici là.

L'Aspire sera en vente à partir du mois de janvier, chez les con-

cessionnaires Ford et Mercury.

D'UN COUP D'OEIL
Marque: Ford . Modèle: Aspire. Type de véhicule berlines 3/5 portes, 4/5 places. Prix de base: berline 3 portes de base: 9 995 \$, berline 3 portes SE 10 995 \$, berline 5 portes: 10 995 \$. Garantie de base: 3 ans / 60 000 kilomètres. Moteurs: 4 cylindres en ligne, à arbre à cames en tête; 8 soupapes, 1,3 litres; 63 ch. à 5 000 tr/min; 74 lbs-pi à 3 000 tr/min. Roues motrices: avant Transmission, Boîte manuelle à 5 rapports; automatique à 3 rapports optionnelle. Suspension (avant / arrière) Indépendante / barre de torsion. Freins (avant / arrière): disques / tambours; assistés; antiblocaje optionnel pour tous les modèles Sacs gonflables conducteur et passager avant. Performances accélération 0-100 km/h: 13 secondes. Consommation n.d.

DU NOUVEAU À CHELSEA:
UN ROI!



LES AUTOMOBILES
CHELSEA A.G.G.P. INC.

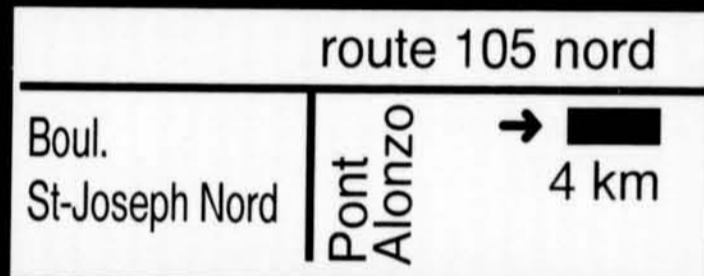
«Le Roi des p'tits prix»

Le beau, bon, pas cher, c'est maintenant possible.

Prop: Guy Petit
André Gariépy

«Nous sommes bilingues»

Un bon choix de voitures choisies, vérifiées, reconditionnées et garanties



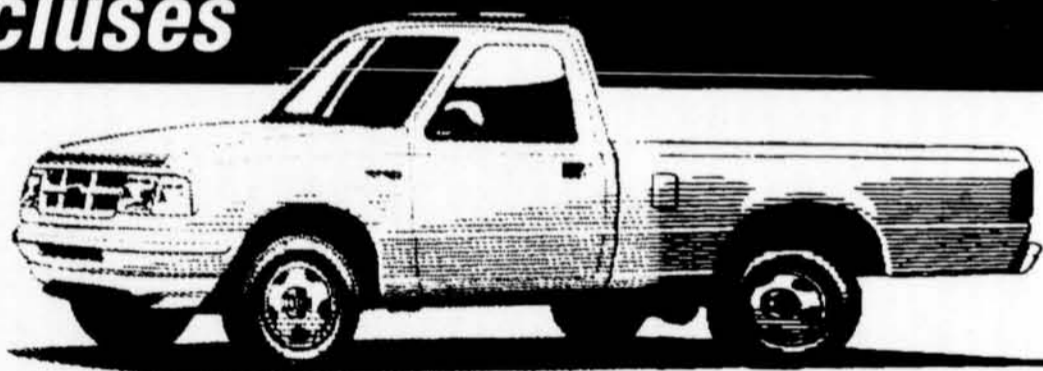
494, route 105, Chelsea • 827-3149

AUCUN COMPTANT

toutes taxes incluses

1994 RANGER

"FLASH"



pour seulement

Prenez la route... Aucun dépôt...

Aucun comptant...

Toutes taxes incluses...

Aucune attrape ni surprise

239\$*
par mois

(* Prêt-rachat Banque Royale, 60 versements au taux de 8.5%, montant financé 14 072,00 \$, intérêt pour la durée du terme est de 4 593,00 \$. Résiduel 4 325 \$, obligation totale 14 340 \$. Les véhicules doivent totaliser un maximum de 120,000 km au terme de 60 mois, excédent de .07¢ le kilomètre.)



Seulement chez



22, boul. Mont-Bleu,
Hull 776-1571



présente
MAL DE MÈRES
 de
Chantal Cadieux

Mise en scène: **OLIVIER LOUBRY-DAUDELIN**

Olivier Loubry-Daudelin jeune comédien de talent, connu par son rôle de **GUILLAUME** dans la série **Jamais Deux Sans Toi**; est heureux de venir vous présenter la comédie hilarante **"MAL DE MERES"**.

Entouré de comédiens talentueux; il en a assumé la mise en scène avec beaucoup de succès. Cette pièce fut présentée pour la première fois les 28 et 30 avril à **VILLE LASALLE** devant plus de 600 spectateurs ravis. Ils entreprennent une tournée de 30 jours à travers le **QUÉBEC**.

CENTRE COMMUNAUTAIRE D'ANGERS
DATE: 2 JUILLET 1994 - 20H
 ADMISSION: 10\$ - PRÉ-VENTE: 8\$
 - ÉTUDIANT: 5\$ - ÂGE D'OR: 5\$
 RÉSERVATION: 281-8742 - INFORMATION: 281-8533

Musique

Parc de l'Imaginaire

Dans le cadre de sa programmation estivale, le Parc de l'Imaginaire présente la chorale "Montagna Singers" qui interprétera des chants folkloriques de la Suisse ce dimanche 26 juin 1994 à 14h00. Par ailleurs, la musique grecque sera à l'honneur avec le groupe Poséidon ce mercredi soir, 29 juin, à 19h30. Le Parc de l'Imaginaire est situé à l'arrière du Centre d'exposition l'Imagier au 9 rue Front à Aylmer. Info: 684-1445

Théâtre

"Piège mortel"

La Divine Comédie présente "Piège mortel", une traduction de "Death Trap" d'Ira Levin, mise en scène par Julie Burroughs. Cette comédie policière sera présentée du 25 juin au 27 août, à 20 h 30, au centre artistique Notre-Dame de l'Hôtel Centre-Ville (ex-Ramada). Souper-théâtre et forfait groupe disponibles. Réser-

ervations au 778-6111.

"Camping"

Le Théâtre Masson débutera sa saison estivale le 29 juin avec la comédie "Camping" de René Brisebois et François Camirand. Les représentations, du mercredi au samedi à 20 h 30, tiendront l'affiche du 29 juin au 20 août 1994. Possibilité de forfait souper-théâtre à compter de 18h30. Prix de groupe

disponible. Info: 281-8989.

Soirée meurtre et mystère

Pour une troisième année consécutive, le Théâtre du Cyclone présente une soirée meurtre et mystère intitulée "Flagrant délire" à bord du bateau Miss Gatineau. Les représentations auront lieu tous les mercredis, du 6 juillet au 31 août 1994. Le départ

se fera à 19 h, du Quai des artistes à Gatineau. Billets en vente à la Cuisine Soleil, 28 chemin de la Savane à Gatineau. Info: 775-9900 ou 561-2207.

"Un sur six"

Le Théâtre du Mont-Bleu présentera la pièce "Un sur six", une comédie adaptée de l'américain par René Dionne et mise en scène par Denise Filiatrault. Les représentations auront lieu du mercredi au samedi à 20 h 30 à l'Auditorium du Collège de l'Outaouais, jusqu'au 3 septembre 1994. Info et réservations: 777-8858.

Expositions

"Egyptomania"

Les portes se sont enfin ouvertes sur les mille et uns envoûtements d'Egyptomania, la grande exposition internationale que le Musée des beaux-arts du Canada consacre cet été à l'art d'inspiration égyptienne. Présentée en exclusivité nord-américaine, l'exposition sera à l'affiche jusqu'au 18 septembre 1994.



Le Théâtre de l'Île présente, du 28 juin au 27 août, la comédie de Norm Foster, "L'amour compte double", mise en scène par Gilles Provost. Cette production professionnelle, avec Chantal Richer, Denis Blais, Robin Denault et Claude Lavoie, est jouée du mercredi au vendredi, à 20 h, et le samedi, à 18 h 30 et 21 h 30. Adulte: 16 \$; aîné/étudiant: 8 \$.

KOLIBEC • PIÈCES

AUTOMOBILE INC.

Problèmes de suspension ou de direction?
 Consultez notre équipe des pièces
 et comparez nos prix!



** Pièces originales de Chrysler



Votre PREMIER choix

- pièces de direction**
- pièces de suspension**



Une équipe du tonnerre au Service des pièces:



Ghislain Rioux
 Directeur des pièces



Richard Charbonneau
 Commis aux pièces



Denis Hupé
 Commis aux pièces



Raymond Chauret
 Commis / Livreur

812, boul. Maloney Ouest, Gatineau
568-1414

UN SERVICE EN OP

*Sur présentation de cette annonce aux Services des pièces. **Kollbec Automobile**

AYLMER
375, CHEMIN
AYLMER, AYLME

GATINEAU
25, CHEMIN DE LA
SAVANE, GATINEAU

Loblaws

HULL
300, BOUL.
ST-JOSEPH, HULL

SPÉCIAUX CETTE SEMAINE

POULET / CHICKEN

PECHES / PEACHES



POITRINE DE POULET
SANS PEAU ET DESOSSEE

en portions fraîches

CHICKEN BREAST
BONELESS SKINLESS

fresh portions

7.69 / kg

3.49
lb



PECHES
GROSSES

produit des E.-U. catégorie n°1

PEACHES
LARGE

product of U.S.A. no. 1 grade

1.06 / kg

.49
lb

FORET-NOIRE / BLACK FOREST

SAUMON / SALMON



GATEAU FORET NOIRE

fraîchement cuit

disponibles à la pâtisserie

BLACK FOREST
CAKE

freshly baked

7 pouces
inches

available in the bakeshop
5.99



DARNES DE SAUMON
FRAIS DE LA C.-B.

de poisson de 4 à 6 lb

SALMON STEAKS
FRESH B.C.

cut from 4-6 lb. fish

produits de la poissonnerie annoncés
disponibles selon les arrivages
all seafood items in this ad
subject to availability

1.10/100g

4.99
lb

ROYALE / ROYALE

PEPSI / PEPSI



PAPIER HYGIENIQUE
ROYALE

blanc 2 épaisseurs

ROYALE
BATHROOM TISSUE

white 2 ply

ppq de

12 rouleaux / roll pqt.

2.99



PEPSI
ou 7UP

bout. de 750 ml

750 ml bil.

24 canettes X 355 ml

24 x 355 ml tins

PEPSI
or 7UP

regulier ou diet

7.9¢/100 ml plus consigne / 5.9¢/100 ml plus consigne
7.9¢/100 ml plus deposit / 5.9¢/100 ml plus deposit

.59/4.99

SPÉCIAUX CETTE SEMAINE

BONNE FÊTE DU CANADA, ET SOYEZ PRUDENTS

Les magasins seront fermés le vendredi 1er juillet

ENJOY A SAFE AND HAPPY CANADA DAY

Stores closed Friday, July 1

TOUJOURS PLUS CHEZ LOBLAWS



PAIEMENT DIRECT

ECONOMISEZ!

PRIX PLUS BAS

Rougemont
PURE APPLE JUICE MADE FROM FRESH APPLES VITAMIN C ADDED
PURE APPLE JUICE
JUS DE POMME ROUGEMONT 48 oz. par
ROUGEMONT APPLE JUICE pure
.99

JAVEX
EAU
JAVELLISANT 3.6 L. cont.
JAVEX liquide régulier
JAVEX BLEACH liquid regular
1.49

FRAMBOISES FRAICHES 1/2 chopine
produit des E.-U. catégorie n°1
RASPBERRIES FRESH product of U.S.A. no. 1 grade
2.49

PILONS DE POULET CHICKEN DRUMSTICKS fresh
2.18/kg
.99 lb

FEVES HEINZ 14 oz. en
en sauce tomate avec ou sans lard
HEINZ BEANS with pork or in tomato sauce
.89

NOURRITURE POUR BEBE HEINZ 4.5 oz. bocal par
HEINZ BABY FOOD
.49

LIMETTES FRAICHES produit des E.-U.
LIMES FRESH product of U.S.A.
6/99

SAUCISSES TOUT BOEUF SHOPSY'S 450 g par
ALL BEEF FRANKS SHOPSY'S
2.49

SINGLES KRAFT 500 g par
préparation de fromage fondu en tranches individuelles 16 régulières, 24 minces ou légères
KRAFT SINGLES regular 16's, thins or lights 24's process cheese food
3.49

DINER KRAFT MACARONI ET FROMAGE 225 g par
KRAFT DINNER MACARONI & CHEESE
.69

POMMES GRANNY SMITH Rapport Confidenciel Insider's Report 1.74/kg
produit d'Afrique du Sud catégorie de fantaisie
APPLES GRANNY SMITH product of South Africa fancy grade
.79 lb

BIFTECK FAMILIAL D'INTERIEUR DE RONDE 7.69/kg
coupe épaisse et désossée de bœuf des catégories Canada A
FAMILY STEAK thick cut boneless cut from Canada A grades beef
3.49 lb

SHREDDIES NABISCO 675 g boîte
céréales régulières
SHREDDIES NABISCO cereal regular
2.99

JUS DE FRUITS DEL MONTE 3 x 250 mL par
ou boissons
DEL MONTE FRUIT JUICES or drinks
.99

MAIS EN EPIS Rapport Confidenciel Insider's Report 2.84/kg
PECHE et CREME produit des E.-U. catégorie n°1
CORN on the COB PEACHES & CREAM product of U.S.A. no. 1 grade
5/1.99

COTES CAMPAGNARDES DE PORC FRAIS 5.49/kg
coupe de longe du bout des côtes, avec beaucoup de viande
COUNTRY STYLE RIBS FRESH PORK cut from the loin rib end extra meaty
2.49 lb

MIRACLE WHIP KRAFT 1 L par
régulière ou légère
KRAFT MIRACLE WHIP regular or light
3.19

DETERGENT SUNLIGHT 950 mL cont.
liquide pour la vaisselle
SUNLIGHT DETERGENT liquid for dishes
2.39

CONCOMBRES ANGLAIS sans pépins Rapport Confidenciel Insider's Report
produit du Canada Canada n°1
CUCUMBERS ENGLISH seedless product of Canada Canada no. 1
.99 chacun

BACON REGULIER, EPAIS 500 g par
ou À TENEUR REDUITE EN SEL sans nom® de flanc tranché
BACON REGULAR, THICK or LOW SALT no name® sliced side
1.99

PAQUET CLUB Loblaws AUCUN FRAIS D'INSCRIPTION

Eggo
48 Regular Flavour Savour Ordinaire WAFFLES GATTERES
GAUFRES EGGO KELLOGG'S régulières ou aux bleuets surgelées en paquet familial
EGGO WAFFLES KELLOGG'S frozen regular or blueberry family size
8.99 par de pag. of 48

CHEEZ WHIZ KRAFT 1 kg bocal par
régulière préparation de fromage fondu à tartiner
CHEEZ WHIZ KRAFT regular process cheese food spread
6.79

LIMONADE M'CAIN 6x12.5 oz btes
rose ou blanche concentrée surgelée
LIMONADE M'CAIN pink or white frozen concentrated
4.19

12 PIZZA DELUXE
WEIGHT + POIDS NET 25g / 1.50kg
12 PIZZA POPS DELUXE
PILLSBURY 12 toutes garnies et surgelées
PIZZA POPS PILLSBURY frozen 12's deluxe
8.49 1.5 kg par

CHATEAUBRIAND BIFTECK DE NOIX DE RONDE 8.80/kg
coupe de bœuf des catégories Canada A
CHATEAUBRIAND EYE OF ROUND STEAK cut from Canada A grade beef
3.99 lb

LAITUE ROMAINE chacune
produit frais du Canada catégorie n°1
ROMAINE LETTUCE fresh product of Canada no. 1 grade
.99

KEY LIME
TARTE A LA LIME DES KEYS Le Choix du Président™ 975 g par
KEY LIME PIE President's Choice™
6.99

SALADES ZIGGY'S chacun
aux POMMES DE TERRE, POMMES DE TERRE et ŒUFS, MACARONI, de CHOU CREMEUX ou avec HUILE et VINAIGRE
SALADS POTATO, POTATO & EGG, MACARONI, OIL & VINEGAR or CREAMY COLESLAW ZIGGY'S
4.95 sac de 5 lb

SALAD SHRIMP
CREVETTES A SALADE LE CHOIX DU PRESIDENT™
cuites, décortiquées, déveinées et surgelées de 125 à 175 par lb
SALAD SHRIMP PRESIDENT'S CHOICE™ cooked peeled and deveined frozen 125-175 per lb.
7.99 sac de 1 lb bag

SMARTIES ROWNTREE 8.80/kg
friandises avec chocolat au centre
SMARTIES ROWNTREE candy coated chocolate
3.99 par lb

COTELETTES DE LONGE DE PORC 8.80/kg
DESOSSEES A LA DANOISE Rapport Confidenciel Insider's Report
PORK LOIN CHOPS DANISH BONELESS frozen President's Choice™
3.99 lb

MANGUES FRAICHES 1.99
produit du Mexique
MANGOES FRESH product of Mexico
.99 chacune

GATEAU DE LA FETE DU CANADA chacun / each
A LA VANILLE OU AU CHOCOLAT fraîchement cuit
CANADA DAY CAKE VANILLA OR CHOCOLATE freshly baked
14.99

POITRINE DE POULET CUITE OU FUMEE 1.55/100 g
Bon ou Possible™ tranchée à la charcuterie 2.5 de gras (1.2 g de gras/couette de 60 g)
CHICKEN BREAST COOKED OR SMOKED (Too Good To Be True™ deli sliced 2.5 fat (1.2 g fat/60 g serving))
6.99 lb

FILETS DE PLIE OU DORE JAUNE 1.77/100 g
frais sans la plupart des arêtes
SOLE OR PICKEREL FILLETS fresh boned
7.99 lb

BOULES AU LAIT MALTE NOUVEAU! 11.00/kg
ENROBÉES DE CHOCOLAT NEW!
MALT BALLS CHOCOLATE COVERED pure
4.99 lb

HOT DOGS LE CHOIX DU PRESIDENT™ par de 450 g par
pour micro-ondes
HOT DOGS PRESIDENT'S CHOICE™ microwaveable
1.59

SALADES COMPLETES chacune / each
ou mixte Le Choix du Président™ produit des E.-U. variétés et formats sélectionnés
SALADS COMPLETE or mixed greens product of U.S.A. selected varieties and sizes President's Choice™
1.99

BARRES NANAIMO ROCKY ROAD ou TARTELETTES ou BEURRE en PAQUET CLUB variétés au choix
NANAIMO BARS ROCKY ROAD or BUTTER TART BARS CLUB PACK assorted varieties
7.99 par de pag. of 24

FROMAGE FRANCAIS par de 125-220 g par
BOURSAULT, ROUY, BOURSIN POIVRE OU À L'AIL préemballés
FRENCH CHEESE BOURSALT, ROUY, GARLIC or PEPPER BOURSIN pre-packaged
4.99 chacun

PETONCLES MOYENS sac de 2 lb bag
Ziggy's surgelés
SCALLOPS MEDIUM Ziggy's frozen
12.99

CROUSTILLES DE MAIS sac de 2 lb bag
PUFFS AU FROMAGE ou bretzels fourrés
TORTILLA CHIPS CHEESE PUFFS or pretzel ques
2.99

TOUJOURS PLUS CHEZ LOBLAWS

FRAIS ET FANTASTIQUE



COTES DE RAIE
FRAICHE, MARINEES
à la cajun

SKATE RIBS
FRESH, MARINATED
cajun

produits de la poissonnerie annoncés
disponibles selon les arrivages
all seafood items in this ad
subject to availability

1.10/100 g **4.99** lb



DARNES
D'ESPADON
frais sans la plupart des arêtes

STEAKS
SWORDFISH
fresh boned

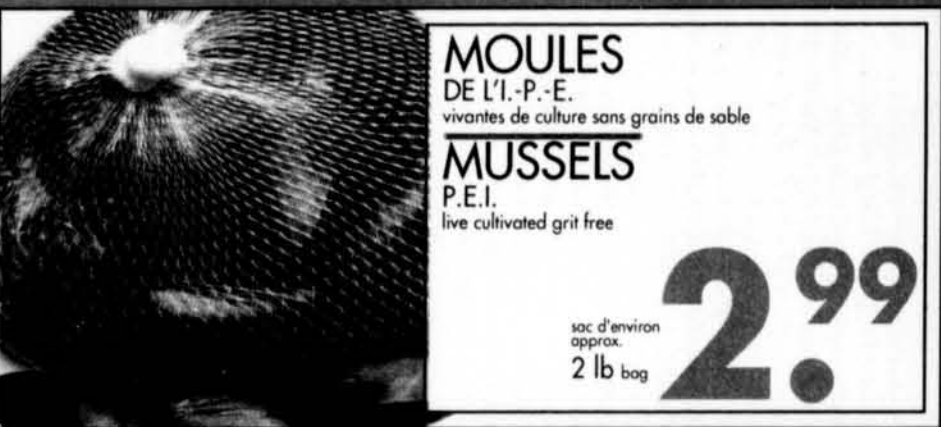
2.20/100 g **9.99** lb



CREVETTES GEANTES
LE CHOIX DU PRESIDENT^{MC}
à décorticage éclair, crues et surgelées
de 21 à 30 par lb

JUMBO SHRIMP
PRESIDENT'S CHOICETM
zipper back raw shell on
21-30 per lb. frozen

sac de
1 lb bog **10.99**



MOULES
DE L'I.-P.-E.
vivantes de culture sans grains de sable

MUSSELS
P.E.I.
live cultivated grit free

sac d'environ
approx.
2 lb bog **2.99**



GROSSES CREVETTES
LE CHOIX DU PRESIDENT^{MC}
à décorticage éclair, crues
et surgelées de 31 à 40 par lb

LARGE SHRIMP
PRESIDENT'S CHOICETM
zipper back frozen raw
shell on 31-40 per lb.

1 lb ^{sac} bog **9.99**

Le Choix du Président



CREME GLACEE Rapport Confidentiel
Insider's Report
DECADENTE A LA PATE
avec brisures de chocolat
Le Choix du Président^{MC}
2 L cont. **3.99**

DECADENT DOUGH
ICE CREAM
chocolate chip
President's ChoiceTM

BISCUITS DECADENT Rapport Confidentiel
Insider's Report
LE CHOIX DU PRESIDENT^{MC}
avec brisures de chocolat ou Sautez sur le Centre rempli
de crème à la vanille
1.99

DECADENT COOKIES
PRESIDENT'S CHOICETM
chocolate chip or Eat The
Middle First vanilla creme filled
400/450 g ^{paq} **1.99** ^{pkg}

JUS DE POMME
LE MELANGE DU PRESIDENT^{MC}
fait de concentré Paquet Club^{MC}
APPLE JUICE
PRESIDENT'S BLENDTM
from concentrate Club PackTM
3.5 L cont. **2.99**

PHOTOLAB
SERVICE

FILM PHOTOLAB[®]
INCLUANT LE DEVELOPPEMENT

- service 5 jours
- procédé C-41
- 35 mm - 24 poses 100 ISO
- photos de 4 po. X 6 po. à partir de films couleur seulement

PHOTOLAB[®] FILM
PROCESSING INCLUDED

- 5 day service
- C-41 process
- 35 mm - 24 exposure 100 ISO
- 4" x 6" colour print film only

ACHETEZ-EN 3 ET OBTENEZ-EN 1
GRATUITEMENT
BUY 3 GET 1
FREE

"Épargnez" et "1/2 prix" sont une référence quant à la différence entre le prix spécial et le prix régulièrement affiché sur les étagères des supermarchés affiliés. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Loblaws et le "L" stylisé sont des marques de commerce déposées de Loblaws Inc. ou de ses compagnies affiliées. Le Choix du Président et sans nom sont des marques de commerce de Loblaws compagnies Limitée; Sunfresh Limited est un utilisateur enregistré. Encart publicitaire de l'hebdomadaire Bonjour dimanche du dimanche, 26 juin 1994. Les prix sont en vigueur du dimanche 26 juin jusqu'au samedi 2 juillet 1994 aux magasins Loblaws de Hull, d'Aylmer et de Gatineau seulement. AUCUN BON D'ACHAT DIFFERÉ SUR LES ARTICLES DU RAPPORT CONFIDENTIEL. "Save" and "1/2 price" refers to the difference between the special price and Loblaws Supermarkets regular competitive shelf prices in Quebec. We reserved the right to limit quantities. "Loblaws" and the stylized "L" are registered trademarks of Loblaws Inc. or its affiliates. "President's Choice" and no name are trademarks of Loblaws Companies Limited, registered user Sunfresh Limited. Advertising Supplement to Bonjour dimanche, Sunday, June 26, 1994. Prices effective from Sunday, June 26 until Saturday, July 2, 1994 at Loblaws Hull, Aylmer & Gatineau stores only. NO RAINCHECKS ON INSIDER REPORT ITEMS



Début le mercredi 29 juin 1994

GRANDE OUVERTURE

FABRICVILLE

Tous les
TISSUS pour la
DÉCORATION
25%
de rabais

Votre nouveau
magasin maintenant situé
à l'intérieur des
**GALERIES
GATINEAU**
(près de LOEB-IGA)

Notre
DÉPARTEMENT
de **DÉCORATION** s'est
fait une **BEAUTÉ...**
Plus grand!!!
Plus de choix!!!

PATRONS

- Vogue
- Butterick
- McCall

Pour le
prix de
3 1*

* Avec achat de tissu et carte d'or

Plus de **20 COLLECTIONS**
DE **TISSUS D'ÉTÉ**

- Oeillet • Piqué • Paille • Challis • Georgette • Plaid Madras • Crêpe de chine • Sheeting froisse • Gaze de coton lourd • "Gabardine" • Toile de coton • Tissus à robes shirtings et beaucoup plus.

Prix cour. jusqu'à 14,98 m

ACHETEZ 1 MÈTRE AU PRIX COURANT

Obtenez 2 mètres gratuits

Tous nos
**TISSUS
MODE**

Épargnez jusqu'à

60%

*sauf tissus
sélectionnés et tissus du mur à 2,50\$
et plus

Des Kilomètres de

**TISSUS
D'ÉTÉ**

dernier cri!!!

50%

de rabais

**TISSUS POUR LA MARIÉE
RÉCEPTIONS D'ÉTÉ**

(115 cm)

- Taffetas • Satin
- Bijou • Charmeuse
- Dorée • Satin soyeux
- et plus!

Rég. jusqu'à 14.98 m

1/2 prix

REMBOURRAGE OU MATELASSAGE

GRATUIT

Achetez 1 sac au prix cour.,
obtenez 1 sac (de valeur égale)

Limite: 1 sac gratuit par achat

**TISSUS
100%
COTON**

aussi peu que

2.99 m

50%

de rabais

**TOUS LES
TISSUS DE BASE**

20%

économisez

- Popeline • Vinyle • Gingham
- Doublure • Entoilage et plus!

• **PURE
SOIE**

• **PURE
LAINE**

• **DENIM**

1/3

de rabais

Économisez plus de **65%**
**TRICOTS DE
FANTAISIE**

150cm fibres assorties

2.50 m

prix cour. 7.98

1/3

de rabais

**POPELINE
ASSORTIE**

prix cour.
2,99m

1.99 m

Grand choix de:
**ARTICLES
DE COUTURE**

30%

de rabais

- Ciseaux • Fil Coats et Gutermann • Glissières
- Rubans • Boutons • Boucles • Élastiques
- Dentelle étroite et plus encore

BEAUCOUP D'AUTES SPÉCIAUX EN MAGASIN

DÉPARTEMENT DE DÉCORATION... PLUS GRAND... PLUS DE CHOIX!

50%
de rabais

- Marquises
- Voilages "Collection Napoli"
- Crochets à spirale

33 1/3%
de rabais

Assortiment de:
• Dentelles
• Cotons imprimés
Très grand choix!

40%
de rabais

MOIRE II

Seulement
prix cour.: 16.98 **9.99 m**

20%
de rabais

- Stores verticaux et venetiens "Holican" faits sur commande
- Douillettes et duvets en magasin.

40%
de rabais

- Cotons imprimés, "Collection Liverpool"
- Chintz en poly/coton



BONJOUR GENS D'AFFAIRES



Julie Vézina est caissière au Loblaw's de Gatineau depuis le 10 juillet 1990. Julie adore le ski alpin et la lecture.



Pat Debellefeuille est aviseur technique au Canadian Tire d'Aylmer. Grand amateur de voiture de performance, il est toujours souriant et possède beaucoup d'entregent.



Daniel Soucy est représentant des ventes chez Villa Toyota à Hull. Né sous le signe du Cancer, il aime le karaté, la moto et la bonne bouffe!



Eric Gauvreau est à l'emploi des Terrassements Gilles Gauvreau et fils Inc. Il aime les sports nautiques et les "partys" avec ses nombreux amis.



Cécile Coutu est assistante à la directrice, groupe mode juvénile Sears des Galeries de Hull. Elle occupe ce poste depuis le 3 novembre 1989.



Guy Petit est co-proprétaire des Automobiles Chelsea, nouveau concessionnaire à Chelsea. Depuis, il roule en grand!



Sylvie Corbeil est assistante-comptable chez Kollbec Automobile de Gatineau. Sylvie est un atout du tonnerre pour la concession, avec sa bonne humeur.



Réjeanne Poitras est directrice adjointe aux ventes chez Kansei Mazda de Gatineau. Réjeanne adore voyager pour connaître les moeurs et coutumes d'ailleurs.



Stéphane Poulin est agent d'assurance pour la Prudentielle depuis trois ans et demie. Stéphane met beaucoup d'importance sur les études et la forme physique, grâce au karaté et au vélo.

Véhicules d'Occasion

Géo Tracker 1992

Automatique, 4 x 4, am/fm cassette, décapotable avec toit rigide, servo direction, rouge avec toit blanc. Seulement 30 000 km. Superbe condition.

Chevrolet Sprint 1991

5 vitesses, am/fm cassette, 55,000 km, bleue. Véhicule reconditionné, très propre et économe.

AUTO-AUBAINE DE LA SEMAINE

Mazda MX-6 1991

5 vitesses, am/fm cassette, bleue, 52,000 km. Excellente condition, très propre.

rég.: 10,995 \$

Spécial: 9,850 \$

Mazda 323 1992

Automatique, am/fm cassette, servo direction. Seulement 48 000 km, rouge. Comme une neuve.

Ford Explorer 1991

4 x 2, automatique, air climatisé, régulateur de vitesse, 90 000 km, gris. Très propre.



SATURN D'AYLMER

500 CH. MC CONNELL (COIN VANIER)

(819)684-5555



120684-55

VOUS TRAVAILLEZ DE SOIR?
VOUS PLANIFIEZ UNE SORTIE CE SOIR?
CONFIEZ-NOUS LA GARDE
DE VOTRE ENFANT!

du Nouveau!
dans
l'Outaouais

Ouvert 7 jours
jusqu'à minuit, une
garderie de soir:

Personnel qualifié, diplômé.
Environnement sécuritaire.
Repas sain et équilibré.
Service disponible à l'heure.

GARDERIE UNIK DAYCARE

322, chemin de la Montagne, Hull

595-2726

260694-17



Mario Desforges est gérant de projet pour les maisons du Groupe Lauréat de Hull. Avec ses 8 huit années d'expérience et son titre de technologue en architecture, on ne peut douter de ses qualifications.



Vincent Blanchette travaille chez Pièces d'Auto Poulain de Gatineau depuis près de 3 ans. Si un confrère cherche une pièce sans la trouver, il demande à Vincent. Il trouve tout...



Camille Brulotte, propriétaire de Paquette Textile de Gatineau, aime faire du bateau sur la rivière des Outaouais. Ses loisirs: la pêche, le golf et la piscine!



Marcel Larivière est propriétaire du Centre Professionnel Immobilier Inc. Grand amateur de golf, Marcel est aussi un fin connaisseur des régates motorisées ayant oeuvré au sein des organisations d'Aylmer et de Valleyfield.



Marc Raymond s'est nouvellement joint à l'équipe des Constructions Chabibat. A part son travail de commis-comptable, Marc aime bien le baseball et le hockey en saison.



Roxanne Martin compte 8 ans d'expérience en coiffure unisexe chez Ennazus. Roxanne est une fille pleine d'énergie qui aime bien la vie.



Mario Renaud est opérateur du tamiseur chez les Entreprises Denis Gauvreau enr. Il est un fervent amateur de hockey, de balle molle et de course automobile.



Sylvain Beauchamps est conseiller chez Ameublement Prestige. Nouvellement marié, il aime les voyages, surtout les voyages de noces. Sylvain sera aussi bientôt papa!



Philippe St-Pierre est représentant des ventes chez Hull Volkswagen. Philippe pratique le tennis, le ski, la planche à voile, la moto et la bicyclette. Son proverbe préféré: écoutez la jeunesse!

CONCOURS

« TROUVONS UN LOGO »

A LA SOCIÉTÉ DE DIVERSIFICATION ÉCONOMIQUE DE L'OUTAOUAIS

Toute organisation, quelle qu'elle soit, s'identifie à l'aide d'un symbole qui lui est propre. Les exigences médiatiques exigent une identification visuelle appropriée au nouvel essor de la Société de diversification économique sur son territoire. L'importance de cette représentation par l'image incite la Société de diversification économique de l'Outaouais à se doter d'un logo distinctif.

La Communauté urbaine de l'Outaouais sollicite les étudiants et les étudiantes en graphisme pour trouver un logo à la nouvelle Société.

Des prix aux montants de **500 \$, 150 \$ et 100 \$** seront remis aux trois premiers finalistes.

Si vous désirez de plus amples renseignements concernant les règlements du concours, vous êtes invités à communiquer avec Gérard Martineau de la Communauté urbaine de l'Outaouais, au numéro 770-1380

La Société de diversification économique de l'Outaouais
date 15 Août

260694-1

HABITATION

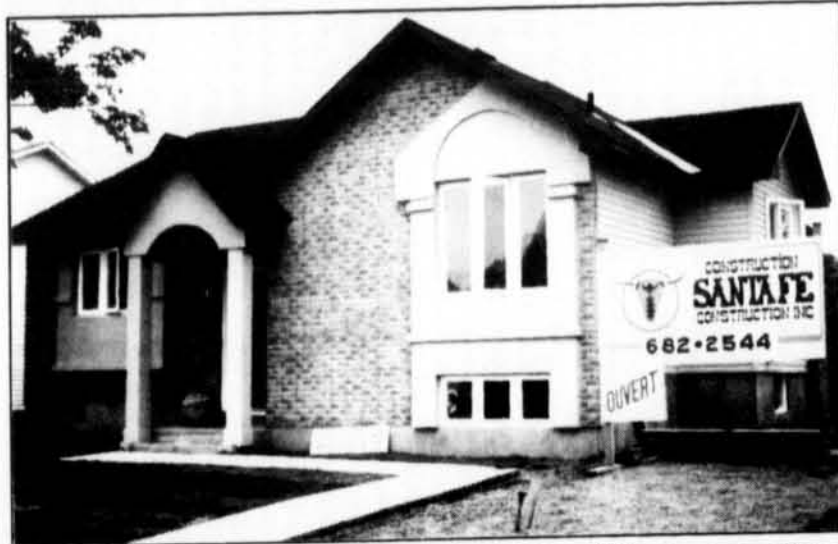
Les Constructions Santa Fe: l'exotisme du sud-ouest américain

L'exotisme du sud-ouest américain est maintenant à la portée de tous les acheteurs de maison. En effet, les Constructions Santa Fe ont décidé de ramener leur expertise tropicale en Outaouais, plus particulièrement à Aylmer, où des modèles au design unique et ouvert prennent pignon sur rue.

Les Constructions Santa Fe, c'est Pierre Boulet, un gestionnaire et administrateur en



(Photos: Réjean Paquin)
Pierre Boulet, propriétaire des Constructions Santa Fe, le maire d'Aylmer Constance Provost, le directeur du projet Gilles Provost et la conseillère en immobilier Monica Sibulka lors de l'ouverture officielle.



Des couleurs terre, un style très chaud, l'architecture exotique sud-américain mariée au modernisme canadien.

Mont-Royal

Division de la compagnie 2997436 Canada inc.

Grande ouverture

Unifamiliales de prestige à partir de 129 900\$

Offre spéciale
 5 premières unifamiliales incluant air climatisé, échangeur d'air et six appareils électro-ménagers

La Nouvelle Génération de maison de prestige

Plus de 200 modèles de plan design à consulter et à choisir



Le Karloff



Le Maisonneuve



Le Verchères

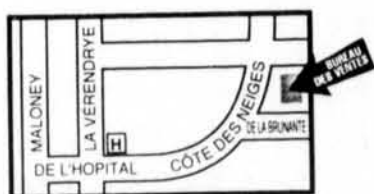


Le Mont-Royal

La qualité avant tout !

Acheter chez nous, c'est offrir un quartier harmonieux sur un site de choix, à Gatineau, une ville aux services et aux loisirs exceptionnels.

Une occasion unique d'investissement dans un site à valeur assurée.



Heures de visite
 Lundi au jeudi 13 h à 20 h
 Samedi et dimanche 13 h à 17 h

246-5229



mileux hôteliers qui fonda sa propre entreprise d'installation de portes et châssis d'aluminium en 1980. Il oeuvra dans le réseau hôtelier en Floride, en Californie, au Bahamas, à Puerto Rico et en Caroline du Sud. Il multiplia ses contrats, cette fois dans le milieu résidentiel et auprès des particuliers surtout dans le sud américain. Il remporta même un premier prix dans le cadre du concours "Constructions résidentielles de Fort Lauderdale" où le design de la maison Berliner se classa en tête de liste pour son originalité. Peu après, un grave accident de travail l'immobilisa pour pratiquement deux ans le menant ainsi en convalescence dans son patelin familial, soit à Aylmer, Québec.

C'est à ce moment qu'il décida d'entreprendre la possibilité de construire dans la

région outaouaise. Il fallait reviser les plans originaux des plans de maisons à Santa Fe pour l'adapter au climat nord-américain. De-là est né le concept innovateur des Constructions Santa Fe...

L'exotisme sud-américain marié au modernisme canadien, tel est l'originalité des constructions de Santa Fe. Une maison modèle de 1150 pieds carrés est ouverte aux visiteurs sur la rue Jules-Léger à Aylmer dans les Manoirs Lavigne. Des constructions de 1150 à 1750 pieds carrés allant de 105 700\$ à 159 000\$ sont disponibles dans ce projet domiciliaires qui pourra accueillir plus de 40 résidences. On peut aussi faire construire un des modèles Santa Fe sur un terrain au choix en région. Une visite en vaut la peine! On peut s'informer en composant le 682-2544 ou 595-6576.

Les lames de scies électriques

(HE) Il y a plusieurs sortes de lames pour les scies et chacune est destinée à un usage bien spécifique. La combinée: elle porte des dents à refendre et à tronçonner. Elle travaille en tout sens. La lame à pointe de carbure sert à toutes les opérations. Les dents ne s'émoussent pas facilement. Dispensieuse mais durable. Celle à contreplaqué donne une coupe lisse dans ce matériau. Elle coupe aussi les laminés et les matériaux non-ferreux. La scie combinée planeur n'est pas avoyée (n'a pas de chemin entre

les dents) de telle sorte qu'elle donne un fini doux et lisse. Utilisez dans un bois massif et gardez-la bien aiguisée. Les lames abrasives sont pour les matériaux durs tels le métal, la maçonnerie, le plastique. Il faut la choisir selon le matériau à couper. La scie à refendre sert à tailler dans le sens du fil du bois et enfin, la scie à tronçonner sert à travailler perpendiculairement au fil du bois. Généralement, on doit s'assurer que la hauteur de la dent sorte de l'ouvrage à couper.

Placage par thermocollage

Choix des peintures extérieures

(HE) Les peintures à base d'huile alkyd ou de latex acryliques sont les deux types les plus couramment utilisés pour les boises extérieures. Elles doivent être appliquées par temps sec et chaud (5 degrés Cel-

cius et plus). Voyons donc les qualités et les inconvénients de celles-ci.

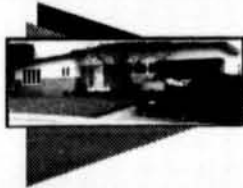
Les peintures au latex sont faciles d'application, même sur des surfaces humides. De plus, elles sèchent très rapidement. Elles

résistent très bien à l'écaillage parce qu'elles respirent, laissant ainsi échapper l'humidité. Par contre, si on l'applique sur un vieux fini - de formule différente - on aura quelques difficultés. Sa résistance est semblable

à l'huile alkyd. Toutefois, le latex acrylique peut se souiller plus facilement.

RE/MAX

Vision Inc.
243-3111



HULL - Superbe bung. 1,800' c., 3 + 1 cc s-sol fini garage, piscine creusé, proprio transféré, faites une offre.



GATINEAU - Superbe semi 3 cc bain tour plancher bois f. garage double 110,000\$



GATINEAU - Semi 3 cc, s-sol fini piscine HT décoré professionnellement 99,000\$



GATINEAU 86 900 TRANSFERT - concept original semi 3 c.c., pièces très bien éclairées, s-sol semi-fini, semi avec garage, const 1992 secteur idéal pour jeune famille

Bella Joannis / A. Marely - 243-3111



CONÇUE POUR UNE GRANDE FAMILLE - 1 St-Tropez, Gat. - 5 + 2 c.c. - 3 s. de bains - immense s. familiale au s.sol avec 2e cuisine. Passez devant!



SPACIEUX SEMI - Plateau de la capitale 1553 p.c. - 3 c.c. - 2 s. de bains - couvre-planchers et fixtures de qualité supérieure. 108 500 \$.



CENTRE VILLE - Canadienne, 3 c.c., 1 1/2, s.diner sur marquetterie, s. lavage au r.d.c, s-sol fini, cour clôturé, prix réduit. Pour vente rapide. 134 900 \$



HULL - 46 DE L'ATMOSPHERE - Maison neuve de 1683 p.c. - planchers de chêne au r.d.c. - très grande s. de bain et beaucoup de qualité



MAISON EN RANGÉE - Unité de bout. central et près de tout, 3 c.c. - grande cuisine et salon aire ouverte 76 900 \$.



GATINEAU 117 900 - logis 2 minutes pont alonzo 3 + 2 c.c., s.diner séparé, armoires chêne, salon plafond cathédrale.

Michel Carrisse - 243-3111

BUCKINGHAM 4 semis-détachés (ensemble) 3- c.c. prix: 99 900 \$ chac. (reprise de finance) faites une offre.

GATINEAU BUNGALOW - 2 étage abri-auto, entré double. 3 c.c. (ch. des maitres salle de bain communi.) s- à manger avec porte patio sur deck arrière. S.sol aménagé avec beau foyer en pierre, beau grand ter., avec système d'arrosage, piscine h.t., aménagement à l'extérieur, toute beauté faut voir prix réduit



NOUVEAU À VOIR - Semi 1200 p.c., 3 c.c., terrain clôturé, bois franc salon, céramique cuisine, s. diner, entrée et 1/2 s. bain.

COLE LAKE (15-MINUTES DE BUCKINGHAM) - Chalet d'une pièce de 25' x 24' avec une grande véranda, grand terrain 150 pi. de façade sur le lac. Très privé, prix: 19 000 \$

MULGRAVE -MAYO (40 MINUTES DE BUCKINGHAM) - Petit domaine, grand terrain privé, garage, 2 étages, 3 c.c. s. à manger. Gazibo: 16' x 16' petit ruisseau avec petite chute, construction de grande qualité. Prix: 92 000 \$

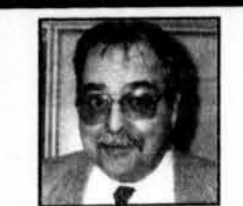


GATINEAU - 2 étages, 3 c.c., 1 1/2 s. bain, s. diner, grandes pièces très éclairées, impeccable. (Transfert) 103 500\$

André Laperrière - 243-3111



COTE D'AZUR - Luxueux semi détaché 3 + 1 c.c. salle familiale avec foyer, piscine hors terre avec grand balcon et remise, une occasion en or avec grande valeur de revente.



SECTEUR TEMPLETON - Gatineau, un logement à soi plus revenu! 2x2 c.c., et 1x3 c.c., rénové, cuisine moderne et plus, terrain 10,000 p.c., entré pavée, grand garage. Logez-vous pour 550\$



CENTRE VILLE GATINEAU - Ne cherchez plus, super semi-3 c.c., 1 1/2 s bain, s-sol fini, cour clôturée, doit vendre cause transfert.

HOBBY FARM - Beau terrain de 241 000 p.c avec bungalow, route 401, beau site, 55 minutes de Gatineau faite vite a seulement 39 900\$.



PRÈS DES GALERIES - DUPLEX - 2x2 c.c., grandes pièces, bien éclairé, sal. de bains, cuisines réno., toit, réf. 8 ans, belle cour privée. Du toujours loué. Idéal pour prop. occupant.



GATINEAU - 73 900\$ - Maison rangée 3 c.c. à c. 1 1/2, s. bain, garage, fenêtre, tapis et vinyle, armoires, porte patio changées.

CONDO, CONDO, CONDO - Condo de luxe, près de l'hôpital, foyer, 2 stationnement avec entrepôt au garage seulement 69 900 \$ une aubaine.



GATINEAU - SUPER SEMI - 3 c.c., r.d.c. bois franc et céramique, est. Pays. Remise, propriété impeccable, un bijou.

MAISON NEUVE, FINANCEMENT DISPONIBLE. - Côte D'azur, Aymer, à partir de 99 900 \$ tourbe, gouttières, pavé, fini à votre goût. Faites vite



159 900 - 4 c.c., 3 s. bain, 2 foyers, armoires en chêne, s. diner séparée, avoir.

Cyril Barrette
243-3111

Pierre André Gareau
243-3111

Sylvie Berthiaume
783-0711

85 Bellehumeur, Gatineau 24684-31

POURQUOI LOUER ?

RÉSERVEZ AVEC UN DÉPÔT DE 500\$

SEMI-DÉTACHÉ
À partir de
68 900\$



UNIFAMILIALE
à partir de
84 900\$

CHABITAT

FINANCEMENT SUR PLACE

Carrefour St-Louis

de la vraie construction

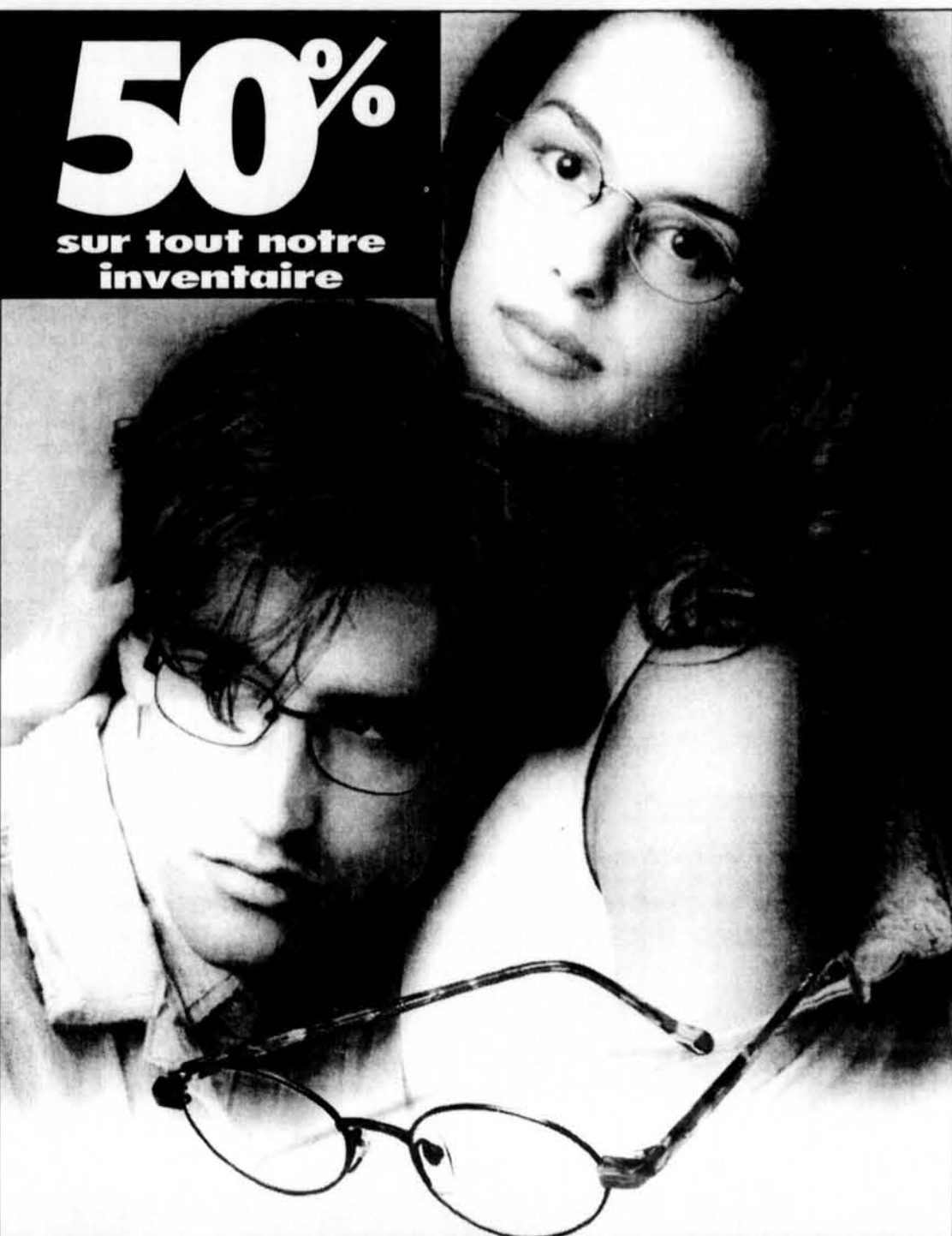
Autoroute 50, sortie Georges, tournez à gauche à 2 minutes
123 Georges, Masson-Angers.

Lundi au vendredi ..9 h à 21 h
Sam. et dim.11 h à 17 h
Sur rendez-vous en tout temps

986-1314
669-5047
827-3957

50%

sur tout notre inventaire



3 POUR 1
Vous pouvez maintenant en avoir 3 paires - au prix de 1 paire.

VERRES DE CONTACT
Clairs souples à port quotidien
2 paires

À l'achat de toute paire de lunettes de prescription à prix courant, obtenez une deuxième paire de lunettes simple vision ainsi qu'une paire de verres de contact souples à port quotidien GRATUITEMENT. Il est possible de combiner 2 ou 3 prescriptions avec des parents et amis. Si vous n'êtes pas intéressé(e) aux verres de contact, vous obtiendrez GRATUITEMENT le traitement antiéblouissements pour vos deux paires de lunettes.

89\$



OPTIQUE LAURIER Optométriste

Hull : 295, boul. St-Joseph 771-2222
Gatineau : Les Promenades de l'Outaouais 246-2222

Offres spéciales en vigueur dans toutes nos boutiques. Examen de la vue sur place par optométriste Jean-Pierre Lemire O.D. / Jean J. Brassard O.D.

RÉCUPÉRATION DES BRANCHES DE CÈDRES.

Les branches de cèdres fraîchement coupées peuvent maintenant être récupérées!

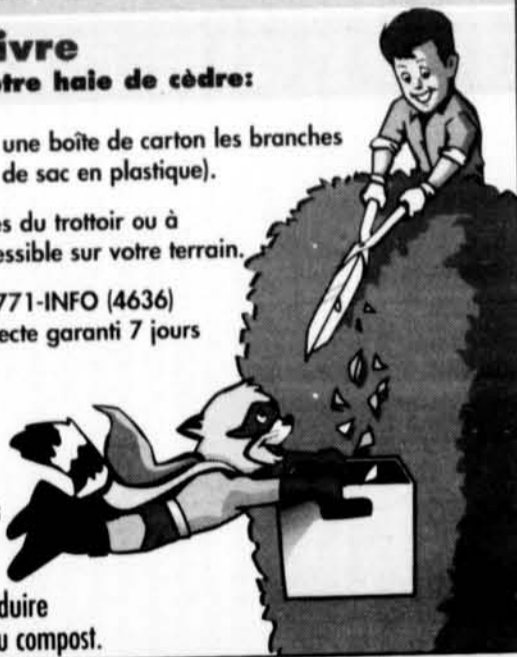
3 étapes à suivre

lors de la tonte de votre haie de cèdre:

- 1 Disposer en vrac ou dans une boîte de carton les branches fraîchement coupées (pas de sac en plastique).
- 2 Déposer vos branches près du trottoir ou à un endroit facilement accessible sur votre terrain.
- 3 Composer sans tarder le 771-INFO (4636) pour notre service de collecte garanti 7 jours par semaine



Aucun résidu!
Tout est récupéré pour produire des huiles essentielles et du compost.



On n'avait pas vu autant de mises en chantier depuis deux ans!

L'industrie de la construction dans l'Outaouais a connu un mois de mai particulièrement fébrile. Un pareil niveau d'intensité ne s'était pas observé depuis deux ans.

En effet, 304 nouveaux logements ont été mis en chantier en mai, ce qui représente une hausse de 14 % par rapport à l'an dernier. En terme cumulé, la région compte maintenant 4 % plus de mises en chantier qu'au même moment l'an dernier.

Ces résultats pro-

viennent du dernier relevé mensuel des mises on chantier, effectué par la Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL).

Selon Philippe Le Golf, analyste de marché à la succursale de Hull, l'effervescence actuelle origine pour un deuxième mois consécutif de la faiblesse des taux hypothécaires qui prévalaient en début d'année.

Une combinaison de facteurs tels qu'un marché de la revente très actif et le senti-

ment que les taux hypothécaires s'apprêtaient à repartir à la hausse ont persuadé les acheteurs de ne plus attendre pour faire l'achat d'une propriété. Au plan géographique, les résultats de la faiblesse des taux hypothécaires au cours des trois premiers mois de l'année sont bien visibles au sein des municipalités de la zone périphérique (+52 %). Cette zone de marché constitue maintenant le secteur le plus dynamique (avec 102 unités) de la région, Masson-Angers en tête, alors que de nombreux jeu-

nes ménages accèdent à la propriété en raison du caractère abordable des propriétés.

Pendant ce temps, la ville de Hull (+70 %), continue d'afficher une excellente performance alors que Gatineau se maintient à flot pour un deuxième mois consécutif.

L'ensemble du Québec enregistrait, en mai 1994, une importante hausse de 28 % du nombre de mises en chantier par rapport à 1993. En effet, 4926 logements y furent mis en chantier.

Experts en rénovation de portes et fenêtres // RENOCO // CENTRE PAYEZ ET EMPORTEZ

SPECIAL POUR RENOVATIONS

SPÉCIAL

estimation gratuite

Porte en acier B01 139,95\$

Fenêtres battantes P.V.C. 24 X 48 rég. 225,00\$ **169⁹⁹\$**

Fenêtres coulissantes 4 vitres 36 X 36 rég. 159,95\$ **119⁹⁵\$**

Fenêtres battantes P.V.C. 36 X 40 rég. 309,00\$ **229⁹⁹\$**

Porte patio R2000 5 pieds **439\$**

Porte en acier St-Paul cadre 13/8 X 71/4 non recouvert rég. 359,00\$ spécial: **249\$**

estimation gratuite

Porte en acier B03-34 pouces 239,95\$

825 Maloney Est, Gatineau 663-2033 Télécopieur: 663-8145

Heures d'ouverture

Lundi au merc: 7h00 am à 8h00 pm / Jeudi vend: 7h00 am à 9h00 pm / Samedi: 8h00 am à 4h00 pm

CABANONS 4 saisons

- Remises
- Patios
- Rénovations et plus...
- Estimation gratuite

Financement disponible

rabais de **100\$** sur présentation de ce coupon. Expire le 30 juin 94

Stéphane Larabie

Tél.: (819) 246-5106 • Pag.: 783-8016

TOP SOIL tamisé

TAMISEUR

- Terre à jardin
- Terre noire
- Sable / gravier
- Compost à champignons

Obtenez une (1) verge gratuite à l'achat de 10 verge et plus de top soil

*À spécifier lors de la commande téléphonique

LES ENTREPRISES D. GAUVREAU 778-1735

LES CONSTRUCTIONS Claude Bélanger Maître Constructeur

UNIFAMILIALE - SEMI-DÉTACHÉ - DUPLEX JUMELÉ

La Romanesque

REZ-DE-CHAUSSÉE ÉTAGE 3 CHAMBRES À COUCHER

à partir de **79 900\$*** TPS et TVQ incluses

CONSTRUCTION DE QUALITÉ
1,286 pieds carrés

- ✓ Balcon avant en béton coulé
- ✓ Chambre froide incluse
- ✓ Choix de couleurs
- ✓ Échangeur d'air électrique
- ✓ Fenêtres battantes en pvc
- ✓ Finition coloniale à l'intérieur
- ✓ Galerie arrière de 4' X 8' en bois traité
- ✓ Insonorisation supérieure
- ✓ Lampadaire
- ✓ Mur mitoyen en bloc de béton
- ✓ Planchers vissés
- ✓ Pré-remplages pour télé-câble, téléphone et système d'alarme
- ✓ Terrassement à l'avant et côté (coin)
- ✓ Tuyaux pour aspirateur central

ÇA VAUT UNE VISITE!

Maison modèle 156, du Bourgneuf, Angers

Autrefois 50 sortie 159

du Bourgneuf du Châtelet

des Laurentides du Progrès du Château

vers Gatineau route 148 vers Montréal

Heures de visite

Lundi: 10h à 21h; mardi: 13h à 21h; merc et jeudi: 16h à 21h, sam. et dim. de midi à 17h

Informations: Pagette: 787-8022 Projet: 986-7684

PROJET DOMICILIAIRE BEAU-VALLON

Qu'est-ce que ces deux familles ont en commun?

Les deux possèdent une maison Dumouchel.



Havre Mitchell • 669-3825



Plateau Dumouchel • 669-3805



Ma maison Dumouchel, c'est mon chez-nous!



PROJET DOMICILIAIRE BEAU-VALLON

Un 6e festin digne des grands bâtisseurs!



(Photos: Eric Filtrault)

Raymond Brunet de l'entreprise Ed Brunet et Fils Ltée, Robert C. Bourassa du Café Henry Burger, Pierre DesRosiers de la famille DesRosiers, Georges Bilodeau de l'Association athlétique et sociale Hull-Volant et Jean Belleau ont été honorés lors du 6e festin des bâtisseurs présenté au Palais des Congrès de Hull. Ces cinq bâtisseurs ont reçu cette haute distinction pour leur implication et contribution à l'avancement de la Ville de Hull et au mieux-être de ses citoyens et citoyennes. Les restaurants Café Henry Burger, Le Panaché, Le Sans-Pareil, l'Orée du Bois, l'Oncle Tom, le Pied de Cochon, la Quenelle lyonnaise, la Toque Blanche et la Compagnie Charton-Hobbas ont préparé ce 6e festin qui fut d'ailleurs servi aux 500 convives par le restaurant La Renaissance de l'Hôtel Centre-Ville.

TOP SOIL

TERRE NOIRE

- Compost de champignons
- Pierre concassée
- Terre à jardin
- Sable
- Roche décorative

Livraison rapide - 1 verge et plus
Ouvert 7 jours par semaine

GILLES

Gauvreau & Fils

Boul. St-Joseph Nord, Hull • 777-0682

CONSTRUCTION

JEAN-GUY L. BOUCHARD Inc.

ENTREPRENEUR GÉNÉRAL

Toujours fidèle à notre qualité!

unifamiliale

(16, RUE RATIER)

Un site enchanteur et unique à Gatineau

jumelée

avec garage et abri d'auto

VENEZ COMPARER AVANT D'ACHETER!

Gaston Allard
représentant
643-4204
Pageite 778-4189

Laverendrie
Main
Paquette
Dubé
16 Dubé

CONSTRUCTION

RÉNOVATION ...

Spécialiste en

- RÉNOVATIONS MAJEURES
- NOUVELLES CONSTRUCTIONS

GARANTIE
Secteur rénovation

RÉSIDENTIEL & COMMERCIAL

Services disponibles:

- architecture • décoration • arpentage
- ingénieurs en sol, en structures • et plus...

Pour une maison personnalisée!
«De votre idée jusqu'au terrassement»
Selon vos goûts et critères

Construction générale

G. Caron

division rénovation
(résidentiel & commercial)

Téléphone
684-3954

Pageite
782-4856

Un style de vie!

Les Jardins Monsarrat

Un concept d'habitation où on semble avoir pensé à tout!!!

À partir de **82 900\$ - 228 900\$**

Condo avec 1, 2 et 3 chambres à coucher

Venez voir ce nouveau concept domiciliaire au charme d'antan

Les Jardins
Monsarrat

772-8344

Heures:
Lundi à jeudi - 13h à 21h
Samedi, dimanche et jours fériés - Midi à 17h
Vendredi - sur rendez-vous

Boutique de meubles patio

EN EXCLUSIVITÉ

Nous fabriquons plus de 60 couleurs de parasols et coussins

Patio & Meubles

Voisin du Pont Alonzo intérieur du Mini-Golf

Jean Malo
propriétaire
778-2884

Volley-ball 24 heures

L'Association québécoise de la fibrose kystique/sélection Outaouais, en collaboration avec Volley-ball Anik, présente la 1re édition du Défi 24 heures de volley-ball sur sable les 9 et 10 juillet prochain aux terrains de la salle Anik, à Hull.

Plus de 250 joueurs sont prévus à cette compétition.

Voici les catégories au programme du volet compétition: homme, équipes de 4 joueurs des niveaux "B et C", mixte, équipes de 4 joueurs "C plus"; mixte, équipes de six

joueurs "C". Du côté récréation, il y a une catégorie soit celle pour les équipes mixtes de six joueurs de niveau "C". Les formations joueront toutes 16 parties.

Un défi 12 heures a été organisé pour les équipes mixtes de six

joueurs de niveau "C". En tout temps, un minimum de deux femmes doivent être sur le terrain pour les équipes mixtes.

Le coût est de 30 \$ par joueur pour le défi 24 heures et de 25 \$ pour le 12 heures. Chaque joueur aura droit à un repas et recevra un gilet-souvenir.

Une bourse de plus

de 2 000 \$ sera partagée parmi les meilleures formations des différentes catégories à l'affiche.

La date limite pour enregistrer une formation est le mardi 5 juillet.

Pour information ou inscription, on communique avec Pascal Laroche soit au 776-3535 ou 776-2531



Pascal Laroche, responsable de la 1re édition du Défi 24 heures de volley-ball sur sable, et la présidente régionale de l'Association québécoise de la fibrose kystique, Francine Lemieux. Le tout aura lieu les 9 et 10 juillet prochain au terrain de la salle Anik, à Hull.

20^E ANNIVERSAIRE

Unifamiliale
92,900\$ • 89,900\$
taxes incluses

CHEZ J.G. LEPAGE CONST.
il n'y a pas de:
...à partir de
...et plus
...dépôt exigé

UN SEUL PRIX, LE VRAI PRIX
FINANCEMENT SUR LES LIEUX

Semi-détaché
77,900\$
taxes incluses

Nouvelle phase donnant un choix incomparable de terrains!
LE SEUL PROJET DOMICILIAIRE
donnant accès direct à la sortie 159
• Ave. des Laurentides à Angers

Les constructions J.G. Lepage Inc.
Robert Miner 281-5811 • 594-1451
Maison modèle au 1196, de Neuville

**Besoin d'un "super" coup de main!
Nous sommes là pour ça...**

GROS TRAVAUX - PETIT ESPACE
LA SOLUTION, NOTRE
CHARGEUSE COMPACT
"Skid Loader"

Pour vos travaux
dans la cour arrière
ou espace restreint
À BAS PRIX

TERRE - TOP SOIL
PIERRE CONCASSÉE DISPONIBLE

C. Bélanger 986-3020
Rés.: 986-1584 - pagette: 787-8022

Prévenez les dommages
intérieurs et évitez
de payer plus cher!

Consultez nos experts
pour une estimation
GRATUITE.

- Toiture de bardeaux
- Constructions neuves
et rénovations tout genre

Les constructions Jacques Glazer Inc.
depuis 1951
568-8150

Service immobilier Courtier
R. Serré & assoc.
643-1600

L'importance c'est l'expérience

Gaston 669-0600 Robert 246-3434

Pour un service hors-pair

SECTEUR DE L'HÔPITAL
GATINEAU 99,900\$ - Jumelé de
1,464 pi. c. construit par Larouche
construction en 1992. Cour clô-
turée, chauffage au gaz, fenêtre
en p.v.c. int & ext. Emplacement
de choix. Près de l'école primaire.
G94-1537

GATINEAU 164,500\$ - Une vue
de un millions. Une magnifique
résidence avec une touche
d'amour et de tendresse. Paliers
multiples, 3 ch. à c., grande salle
de jeux, piscine creusée. La voir
c'est la vouloir. R94-0096

LA PERFECTION D'UNE MAISON
MODÈLE À AIRE OUVERTE -
Paliers multiples, 1290 p.c. Bois
franc au salon et c.c. des maîtres.
Sous-sol aménagé avec salle de
bain. Hâtez-vous de la voir, elle est
spéciale et le prix est réduit à
127,000\$ G94-1180

LA TRANQUILLITÉ TOTALE:
PAS DE VOISIN ARRIÈRE -
Bungalow à Gatineau avec grand
terrain tout clôturé. Vue
panoramique sur Ottawa. Sous-
sol fraîchement fini. Rue en cul-
de-sac. Idéal pour famille.
128,900\$ G94-2478

BEL EMPLACEMENT BOISÉ À
GATINEAU - Ce "Paliers multi-
ples" vous offre de grandes pièces
bien vivable avec un garage de 20
x 28. Boisé à l'arrière sans voisins.
Le tout sur une rue tranquille à 2
minutes de l'autoroute. Faut voir.
R94-2651

LE PROPRIÉTAIRE EST MÛTÉ,
IL DOIT QUITTER - Campagne en
ville, bois franc partout, même la
salle familiale. Garage avec porte
électrique, grande cour clôturée de
11,000 p.c. Une occasion à ne pas
manquer à 102,000\$ R94-3347

SECTEUR CARREFOUR:
145,000\$ - Maison de 3 ch à c. -
magnifique salle de séjour avec
portes jardins donnant sur une
grande cour privée. Passez voir au
5 Ernest Gaboury et appelez-moi
pour une visite intérieur. R94-3481

MONT LUC 109 900 \$
Joli bungalow de 3 ch. à c.
avec sous-sol fini. Beau ter-
rain avec haie de cèdre.
Vaut une visite. G94-3463

FERME LIMBOUR 109 900\$ - Joli bungalow
avec foyer et salle familiale situé sur la rue
Poulart. Emplacement par excellence. Informez-
vous. G94-2849

NOUVEAU! NOUVEAU! NOUVEAU! - Village Côte
D'Azur 99 900 \$ 1 1/2 étages plus une chambre et un
boudoir fini au grenier. Plancher de bois franc au
salon et passage, foyer au salon. Sous-sol fini au
complet. Faut voir. G94-

Informez-vous dès aujourd'hui!

669-9675

Le spécialiste de la thermopompe

THERMO-MAÎTRE

Chauffage et climatisation

Thermopompe • Air climatisé
central • mural • géothermique

648, RUE NOTRE-DAME, GATINEAU

SUR LE PARCOURS... DE L'OUTAOUAIS



Richard Proulx



Mère nature donne une leçon d'humilité aux golfeurs... du Dôme!

Quand Stan Brigham a conçu le Dôme, certains vous diront qu'il a simplement sauté sur son "Bull" et a attaqué la forêt... Peut-être, mais voilà que le Dôme a bien changé. Les premiers temps que le golfeur innocent s'amenait au Dôme, il avait tout à fait avantage à se faire une bonne réserve de balles puisque, n'importe quel coup de golf frappé par impatience ou sans attention signalait la disparition à perpétuité de votre "Titleist"... Aujourd'hui, ce n'est plus pareil... Ce n'est pas que le parcours est devenu plus facile... Il est simplement plus accueillant. De plus, pour vraiment jouir du Dôme, certains éléments, que vous ne trouverez pas dans votre sac de golf, sont nécessaires... Premièrement, vous devez apporter avec vous une

bonne dose de patience et ça, malheureusement, ça ne vient pas avec les 11 bâtons réglementaires. La patience, vous pensez à vos coups avant de les exécuter... Le deuxième élément vous demande de l'adresse... beaucoup plus que de la force. Le "gorille" n'est nullement avantagé sur ce parcours... Il ne s'agit pas de pouvoir défoncer la forêt ou encore les fenêtres des somptueuses résidences qui ornent le parcours... Il faut placer avec adresse la petite balle là où elle doit être placée, et le troisième élément, possiblement le plus important, c'est de jouer le Dôme avec quelqu'un qui le connaît et qui le maîtrise. Chanceux comme je suis, j'ai trouvé le guide par excellence pour me réintroduire à ses linx, que le temps m'avait permis d'ap-

prendre à éviter... Claude Hamelin. Je connais Claude Hamelin depuis tout près de 25 ans. Nous avons travaillé ensemble dans les belles années de CJRC alors que les studios étaient installés sur la rue Belfast à Ottawa. Depuis, il est devenu Président de sa propre entreprise publicitaire, soit la firme Mecom, déjà souvent décorée pour la qualité de ses produits et concepts publicitaires... Lorsque vous voyez Claude Hamelin pour la première fois vous ne vous doutez pas que ce petit monsieur, car faut-il le dire... est bâti près du sol, et l'empannement n'est pas exagéré. Et bien ce cher petit Claude est un champion danseur... Non, non, pas dans les concours rock and roll à la brasserie du coin, mais bel et bien dans le "Bal-

room Dancing" de calibre international. Alors imaginez quand il décide d'appliquer les talents et la coordination que la danse lui a apporté à un élan de golf, et voilà, vous avez en main un petit golfeur qui fait ce qu'il veut faire avec la balle, et ce, selon les conditions existantes... obs-truction pas obstruction... Claude Hamelin sait comment jouer et bien jouer le Dôme... Il le maîtrise, il le connaît, il l'aime et il en fait ce qu'il veut. De-là l'avantage de l'avoir dans votre quatuor quand vient le temps du coup de départ... De plus, Claude n'est pas le genre à se péter les bretelles. Il ne vous offrira même pas de conseils, s'il juge que vous aimeriez mieux jouer sans les conseils de Pierre Jean, Jacques. Le Dôme est un ter-

rain de golf fascinant, et pas nécessairement fait pour tout le monde. Il faut être patient... attentif... et appliqué, sinon Mère Nature va vous servir une sévère leçon d'humilité. Le pavillon qui est tout neuf est de toute beauté et la boutique du Pro n'a rien à envier à qui que ce soit dans la région, vous pouvez y prendre des cours. Je vous suggère donc de faire un périple au Dôme, y rencontrer le personnel quand vous voudrez vraiment mettre au test vos talents de golfeur... Le Dôme a aussi l'avantage de se situer à un Bois 1 et un Bois 3 de la colline parlementaire, ce qui en fait, à toute fin pratique, le parcours de golf du Centre ville de Hull... Bonne chance et Fore...

VOTRE DESTINATION *sabell*



10% à 50% de rabais sur TOUS les MAILLOTS de bain

SPECIALISTE de MAILLOTS de BAIN et d'EXERCICES
Déka-Danse
378, rue Main, Gatineau • 663-6414

BOUTIQUE LES CANADIENS
SUPER VENTE
TOUT DOIT ETRE VENDU !!
Pour faire place aux nouveaux produits 94-95
75% de réduction
Jusqu'à **ACHETEZ UN ITEM AU PRIX RÉGULIER ET OBTENEZ LE 2E POUR 1 \$ SEULEMENT.**
JUSQU'À ÉPUISEMENT DES STOCKS!
370 Boul. Gréber, Gatineau
243-3518

CONSTRUCTION
G. Lavoie Enr.
Maître constructeur et spécialiste en rénovation tout genres depuis plus de 30 ans
CONSTRUCTION ET MENUISERIE GÉNÉRALE
spécialités:
• levage et rallonge de maison
• réparation de toiture / murs intérieurs
• peinture
PRIX DÉFIANT TOUTE COMPÉTITION! APPELEZ MAINTENANT!!
Gilles Lavoie
827, Perry, Aylmer, Qc J9H 5C9
(819) 682-4151

MODULEX
PLUS GRAND MANUFACTURIER DE MAISONS PRÉ-USINÉES AU MONDE! RECONNU PAR L'APCHQ ET LA SCHL COMME LA "CADILLAC" DE LA CONSTRUCTION.

Orléans
44 729\$

St-Laurent
65 766\$

Aussi offert avec clé en main à partir de 78 777 \$ sur votre terrain. Terrains disponibles

(819) 827-4997

CONSTRUCTION
Cléroux
663-9474 - 663-0860

Hull 50 Gatineau
Louis Fréchette
Davidson
Gibeault

INCLUS dans tous nos modèles
TAXES NET TPS ET TVQ
Frais de notaire. Estimation gratuite sur vos plans, et beaucoup plus.
Pour plus d'informations, (voir canal 13)

Maison modèle ouverte aux visiteurs samedi et dimanche 20, Louis Fréchette de 13h à 16h00 ou sur rendez-vous

122 900,00\$

130 000,00\$

LA CLÉ DE VOTRE FUTURE

Un service d'accompagnement de qualité pour les aînés

Seul(e)s ou avec des ami(e)s, vous rêvez peut-être de sorties qui vous semblent impossibles: dites-le à Philippe Marois...ces idées pourraient devenir réalité. Ne manquez pas les occasions de vous amuser, vous changer les idées, en toute liberté, de façon autonome et sécuritaire et ce, grâce au service d'accompagnement aux aînés.

Outre les visites chez le dentiste ou le médecin, ce service offre également la possibilité aux

personnes âgées de se rendre pour un prix modique à la messe, à la pharmacie, à des activités sociales et culturelles diverses, à l'épicerie, au bingo, au restaurant ou simplement pour faire des emplettes, le tout dans un véhicule confortable avec air climatisé.

La particularité de ce service se situe également au niveau du contact humain selon le rythme des gens. Philippe est toujours de bonne humeur, cour-

tois, patient, honnête et consciencieux procurant ainsi aux usagers du troisième âge une présence rassurante et sécuritaire. Sécuritaire également parce que le service d'accompagnement aux aînés possède un plan d'assurance complet que l'on ne peut retrouver chez un service de transport par des bénévoles.

Le tarif est de 5\$ par 15 minutes d'accompagnement et ce, avec kilométrage illimité. Bien sûr, le tarif s'applique seulement lors d'un accompagnement, c'est-à-dire tant que Philippe est avec la personne accompagnée. Un tarif avantageux est aussi disponible pour les groupes. Le service

d'accompagnement aux aînés est disponible sept jours sur sept à Hull, Aylmer et Gati-

neau et cela, de 8h00 à 21h00. On peut se prévaloir de ce service dans un très court délai de

pré-avis en communiquant avec Philippe Marois sur son cellulaire au 773-2448.

PUBLI-REPORTAGE


Avis de demande de changement de nom

Prenez avis que Sylvie Furgich en ma qualité de mère domiciliée à 685, rue R.H. Lalonde, Gatineau (Québec) présentera au directeur de l'état civil une demande pour changer le nom de Marie Lyn Vanessa Désaulniers en celui de Marie Lyn Vanessa Furgich-Désaulniers.

190694-21



Philippe Marois et son service d'accompagnement aux aînés: une présence rassurante et sécuritaire!



**Communauté
Urbaine
de l'Outaouais**

AVIS PUBLIC

Conformément aux dispositions de l'article 25.1 de la Loi sur la Communauté urbaine de l'Outaouais (L.R.Q., C-85), avis est donné qu'une séance ordinaire du Conseil de la Communauté urbaine de l'Outaouais sera tenue le **jeudi 30 juin 1994 à 16h00**, à la salle du Conseil, 5^e étage, Maison du Citoyen, 25, rue Laurier, Hull, Québec.

Donné à Hull, ce 23^e jour de juin 1994

Le secrétaire,
Jacques Tremblay

120694-27

**AVIS PUBLIC
CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL
COUR MUNICIPALE
NO: 000547**

Ville d'Aylmer
Partie demanderesse

-VS-

Jacques Brisebois
Partie défenderesse

Le 13 ième jour de juillet 1994 à 12h10, au 20 Metcalfe, Aylmer, Qc., district de Hull, seront vendus par autorité de Justice les biens et effets de: Jacques Brisebois, saisis en cette cause, consistant en:
1 Station Wagon 1984 de marque Mercury

Conditions:
ARGENT COMPTANT
et/ou CHÈQUE VISÉ

Parution:
Bonjour dimanche

Information:
Émile Sabourin huissier
District de Hull

Favreau, St-Pierre & Associés HUISSIERS
158, Notre-Dame, C.P. 1491 suc "B"
Hull, Québec J8X 3Y3
(819)771-6977

260694-22

**AVIS PUBLIC
CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL
COUR MUNICIPALE
NO: 000861**

Ville d'Aylmer
Partie demanderesse

-VS-

Robert Ellis
Partie défenderesse

Le 19 ième jour de juillet 1994 à 11h45, au 91 Thomas, Aylmer Qc., district de Hull, seront vendus par autorité de Justice les biens et effets de: Robert Ellis, saisis en cette cause, consistant en:
1 véhicule automobile 1988 Escort de couleur rouge

Conditions:
ARGENT COMPTANT
et/ou CHÈQUE VISÉ

Parution:
Bonjour dimanche

Information:
Émile Sabourin huissier
District de Hull

Favreau, St-Pierre & Associés HUISSIERS
158, Notre-Dame, C.P. 1491 suc "B"
Hull, Québec J8X 3Y3
(819)771-6977

260694-23

**AVIS PUBLIC
CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL
COUR
NO. S479440-3**

**Percepteur des
Amendes de la
ville de Hull,
Micheline Larouche**
Partie demanderesse

-VS-

Gaston Vachon
Partie défenderesse

Le 11 juillet 1994 à 13h00, au 307 Boul. La Vérendrye, app. 2 Gatineau, Québec, district de Hull, seront vendus par autorité de Justice les biens et effets de: Gaston Vachon, saisis en cette cause, consistant en:
1 voiture de marque Chrysler Dynasty LE, couleur blanc; téléphone Audio Vox;

Conditions:
ARGENT COMPTANT
et/ou CHÈQUE VISÉ

Parution:
Bonjour dimanche

Information:
Jacques Desjardins
Huissier de Justice
du District de Hull
(819)595-9262

Robert Trudel & Associés HUISSIERS
(819) 595-9262
7, rue Hôtel de Ville
Hull, Qc
J8X 2C6

260694-21

**AVIS PUBLIC
CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL
COUR PROVINCIALE
NO. 550-27-002755-939**

**Percepteur des
Amendes Marc Legault**
Partie demanderesse

-VS-

Gaston Vachon
Partie défenderesse

Le 11 juillet 1994 à 12h00 au 307 Boul. La Vérendrye, apt. 2, Gatineau, Qc., district de Hull, seront vendus par autorité de Justice les biens et effets de: Gaston Vachon, saisis en cette cause, consistant en:
1 voiture de marque Chrysler Dynasty, couleur blanc, 1992; Téléphone Audio Vox;

Conditions:
ARGENT COMPTANT
et/ou CHÈQUE VISÉ

Parution:
Bonjour dimanche

Information:
Jacques Desjardins
Huissier de Justice
du District de Hull
(819)595-9262

Robert Trudel & Associés HUISSIERS
(819) 595-9262
7, rue Hôtel de Ville
Hull, Qc
J8X 2C6

260694-21

**AVIS PUBLIC
CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL
COUR PROVINCIALE,
Division des petites créances
NO. 550-32-000536-943**

**Le Greffier pour et au
nom de Roland Labelle**
Partie demanderesse

-VS-

**Succession de feu de
Abel Labelle a/s Roméo
Gauthier (exéc. test.)**
Partie défenderesse

Le 12 ième jour de juillet 1994 à 12h00, au 302 rue Laval Papineauville, Qc district de Hull, seront vendus par autorité de Justice les biens et effets de: Succession de feu de Abel Labelle, saisis en cette cause, consistant en:
1 voiture de marque LTD, 1979, couleur bleu et divers articles;

Conditions:
ARGENT COMPTANT
et/ou CHÈQUE VISÉ

Parution:
Bonjour dimanche

Information:
Jacques Desjardins
Huissier de Justice
du district de Hull
(819)595-9262

Robert Trudel & Associés HUISSIERS
7, rue Hôtel de Ville
Hull, Qc
J8X 2C6

260694-21

Une escale à Montréal?

L'hôtel NOVOTEL

vous offre un séjour sans égal...

88\$ CDN

par chambre
occupation double

- Hôtel neuf au coeur du centre-ville
- Enfants moins de 16 ans séjournent gratuitement en partageant la chambre des parents, incluant petit-déjeuner buffet

Réservations: (514) 861-6000

OU

RESINTER

1-800-221-4542

OU

1-800-NOVOTEL



MONTRÉAL
HÔTEL

Novotel Montréal
1180, rue de la Montagne
Montréal (Québec) H3G 1Z1

Valide jusqu'au 7 septembre 1994

190694-18

**AVIS PUBLIC
CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL
COUR DU QUÉBEC
(PROVINCIAL) DE HULL
NO. 550-02-00234-948**

**Location d'autos et
camions budget**
Partie demanderesse

-VS-

Jean-Marie Asselin
Partie défenderesse

Le 20 ième jour de juillet 1994 à 12h00 heures, au 46 rue Lasalle Angers, Qc., district de Hull, seront vendus par autorité de Justice les biens et effets de: Jean-Marie Asselin, saisis en cette cause, consistant en:
1 télévision RCA env. 24" dans un meuble de bois et acc., 1 vidéo fisher VHS noir et acc., 1 four micro-onde Hitachi et acc.

Conditions:
ARGENT COMPTANT
et/ou CHÈQUE VISÉ

Parution:
Bonjour dimanche

Information:
LYNE GIGUÈRE
huissier du District de Hull
(819)827-3624
Fax 827-1393

**Alan Horic & Robert Waters
Associés HUISSIERS**
501, Rte 105,
Centre Palce Chelsea
BP 737, Chelsea, Qc
J0X 1N0

260694-24

**AVIS PUBLIC
CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL
COUR DU QUÉBEC
DE HULL
NO. 550-27-003456-925**

**Le Percepteur des
amendes de Hull Marc
Legault "Percepteur"**
Partie demanderesse

-VS-

Daniel Lepage
Partie défenderesse

Le 21 ième jour de juillet 1994 à 12h00, au 1273 Boul. Du Carrefour Val des Monts, Qc. district de Hull, seront vendus par autorité de Justice les biens et effets de: Daniel Lepage, saisis en cette cause, consistant en:
Pickup Chevrolet S-10 1989 Imm. KMG220

Conditions:
ARGENT COMPTANT
et/ou CHÈQUE VISÉ

Parution:
Bonjour dimanche

Information:
LYNE GIGUÈRE
huissier du District de Hull
(819)827-3624
Fax 827-1393

**Alan Horic & Robert Waters
Associés HUISSIERS**
501, Rte 105,
Centre Palce Chelsea
BP 737, Chelsea, Qc
J0X 1N0

260694-24

**AVIS PUBLIC
CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL
COUR SUPÉRIEURE
DE HULL
NO. 550-05-000495-930**

**Sous-Ministre du revenu
du Québec**
Partie demanderesse

-VS-

François Fréchette
Partie défenderesse

Le 7 ième jour de juillet 1994 à 11h30, au 22 Du Vallon Hull, Qc. district de Hull, seront vendus par autorité de Justice les biens et effets de: François Fréchette, saisis en cette cause, consistant en:
Véhicule automobile Chevrolet Cavalier 1992
1 véhicule automobile Renault Encore 1986
et 1 meubles meublants et effets

Conditions:
ARGENT COMPTANT
et/ou CHÈQUE VISÉ

Parution:
Bonjour dimanche

Information:
LYNE GIGUÈRE
huissier du District de Hull
(819)827-3624
Fax 827-1393

**Alan Horic & Robert Waters
Associés HUISSIERS**
501, Rte 105,
Centre Palce Chelsea
BP 737, Chelsea, Qc
J0X 1N0

260694-24

**AVIS DE VENTE
CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL
COUR DU QUÉBEC
NO: 550-02-001109-941**

**Commission Scolaire
des Draveurs**
Partie demanderesse

-VS-

Aurèle Caron
Partie défenderesse

Le 7 ième jour de juillet 1994, à 10:00 heures, au 778 Principale en la ville de Gatineau, district de Hull, seront vendus par autorité de Justice les biens et effets de la partie défenderesse, saisis en cette cause, consistant en:
un ensemble de salon 3 morceaux, deux tables de coin, une table à café un télécouleurs, un lecteur vidéo Quazar, une horloge Grand-Père et accessoires.

Conditions:
ARGENT COMPTANT
et/ou CHÈQUE VISÉ

Parution:
Bonjour dimanche

Le tout devant être vendu selon la loi
Cet avis remplace tout autre avis antérieur. Daté à Gatineau, ce 21 juin 1994
Denis St-Louis
Huissier de justice
District de Hull

Paradis, Brayley et Associés
277, Notre-Dame, suite 203
Gatineau, Québec J8P 1K6
(819) 643-9202

260694-23

**AVIS DE VENTE
CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL
COUR SUPÉRIEUR
NO: 550-05-000253-941**

Mary MGLai You
Partie demanderesse

-VS-

**2911400 Canada Ltd.
et Polue Wu "En
Fidélcommis"**
Partie défenderesse

Le 7 ième jour de juillet 1994, à 12:00 heures, au 18, St-Louis en la ville de Gatineau, district de Hull, seront vendus par autorité de Justice les biens et effets de la partie défenderesse, saisis en cette cause, consistant en:
Équipement de Restaurant et Accessoires

Conditions:
ARGENT COMPTANT
et/ou CHÈQUE VISÉ

Parution:
Bonjour dimanche

Le tout devant être vendu selon la loi
Cet avis remplace tout autre avis antérieur. Daté à Gatineau, ce 21 juin 1994
Denis St-Louis
Huissier de justice
District de Hull

Paradis, Brayley et Associés
277, Notre-Dame, suite 203
Gatineau, Québec J8P 1K6
(819) 643-9202

260694-23

Un été spectaculaire au Parc de l'Imaginaire

(R.P.) Le Centre d'exposition l'Imagier et la Ville d'Aylmer ont lancé la programmation estivale du Parc de l'Imaginaire où sera présentée une série de spectacles divers allant du mime au rythme vaudou en passant

par l'humour, la magie, le jazz et autres.

D'ici le 17 août 1994 se succédera en effet une pléiade d'artistes locaux et de l'extérieur les dimanches à 14h00 et mercredis à 19h30 à l'exception du jeudi 14 juillet à 19h30 où sera soulignée la Fête des Français avec Maurice Boyer qui chantera Brassens. Par ailleurs, du 20 au 24 juillet, le Parc de l'Imaginaire tiendra son mini-festival de jazz en collaboration avec le Festival international de jazz d'Ottawa.

La programmation estivale est très variée, riche en exotisme et en genre et ce, pour toute la famille, jeunes et moins jeunes. L'entrée est gratuite et



(Photo: Eric Filatrault)
La directrice du centre d'exposition l'Imagier Yvette Debain et l'agente de développement culturel de la Ville d'Aylmer Louise Tourangeau, lors du lancement de la programmation estivale de la Corporation du Parc de l'Imaginaire.

le Parc de l'Imaginaire est accessible via le Centre d'exposition l'Imagier du 9 rue Front à Aylmer. Le prochain spectacle aura lieu ce dimanche 26 juin avec les chants folkloriques suisses des "Montagna Singers" à 14h00 et ce mercredi 29 juin avec la musique grecque du groupe Poseidon. On peut s'informer de la programmation en composant le 684-1445.

Guitard, Patenaude
AVOCATES

Manon Guitard
B.A.,LL.L.

18 rue Fontaine, Ville de Hull
Tél.: (819) 770-9704 • Téléc.: (819) 770-4256

LA MAISON DU TROPHÉE

vous souhaite,
Bonnes Vacances!

Au cours de l'été, nous sommes ouverts du lundi au vendredi de 9h30 à 17h30
663-7160

L'Enfer s'installe à Hull!



(Photo: Eric Filatrault)
Une nouvelle brasserie a vu le jour au 71 rue Eddy à Hull. L'Enfer, c'est l'endroit idéal pour les budgets étudiants. Table de billard, jeux de dards, chansonniers, groupes rock, blues et jazz seront au rendez-vous. A cet égard, le Wang Dang Doodle du guitariste aylmerois Marc Parent sera sur scène le 30 juillet prochain. Les deux instigateurs de ce nouvel établissement Martin Jolicoeur et Gilles Migneault sont entourés de Carol Marie, Marco Cloutier, Martin Audet, Stéphane Larivière, Natalie Morin et Manon Souigny.

J'en ai l'eau à la bouche! Festival Fruits de mer au restaurant Le Renaissance

Buffet chaud et froid à volonté!

16⁹⁵\$ par personne

tous les vendredis et samedis
à compter du 13 mai!

Tous les délices de Neptune sont au rendez-vous!

Homard • Pétonde • Saumon • Crevette
Thon • Moule • Crabe • Sole

Pour réservations:
(819) 775-3777

Le Renaissance

35, rue Laurier à Hull



CÉRAMIQUE & VOUS

Revêtement décoratif
Le plus grand choix de la région

Meilleurs prix garantis

Joane Lafrance
conseillère, propriétaire

630, BOUL. MALONEY EST LOCAL 3, GATINEAU
Voisin de Pépinière Emery **643-9559**

électroniques
S.O.S.

VCR - TV - ORDINATEUR

Nettoyage de VCR **19⁹⁹\$**
avec coupon **17⁹⁵\$**

PRET LA JOURNÉE SUIVANTE
867, boul. St-René Ouest, Gatineau **243-0754**

Carnet professionnel

Tél.: 663-6554

Clinique de Denturologie
Gérard Ouellette

824, Notre-Dame Gatineau Qué.

Beaudry, Bertrand avocats

Maison du Citoyen
25, rue Laurier, suite 400
Hull, Québec, J8X 4C8
Tél.: (819) 770-4880
Fax: (819) 595-4979
(819) 770-9190

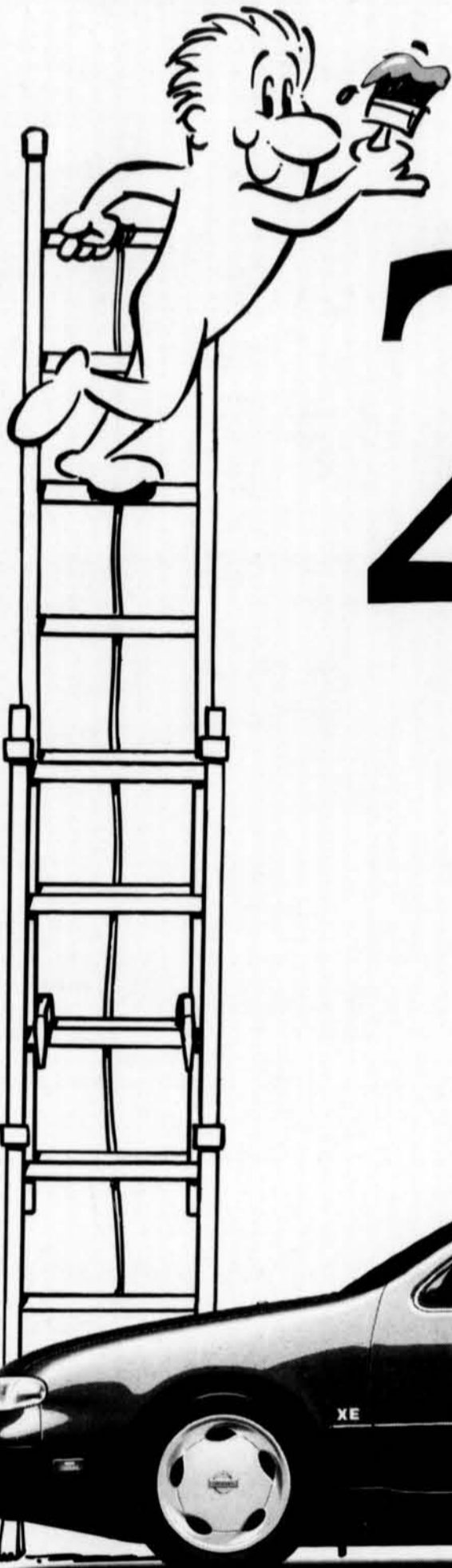
Carrefour des affaires
160, boul. de l'Hôpital,
Suite 203
Gatineau, Québec, J8T 8J1
Tél.: (819) 246-2323
Fax: (819) 246-1217

DROITS - ACCES DE L'OUTAOUAIS

Droits - Accès de l'Outaouais recherche bénévoles intéressés à participer à une campagne de levée de fond.

Pour information venez nous rencontrer le 29 juin de 14h à 16h, au 77 St-Raymond.

Pour information:
777-4746, 1-800-667-4746



5 289 \$*

Par mois
Crédit-bail de 36 mois'



L'Altima XE 1994

17 990 \$**
avec financement de
5,8 % garanti
pour
4 ans'

Une fois encore, votre très sympathique concessionnaire Nissan fait des acrobaties. Il vous offre l'élégante Altima à un prix à la hauteur de vos attentes. La liste des caractéristiques de cette berline de luxe donne le vertige : moteur de 150 chevaux alliant la puissance d'un V6 à la faible consommation d'un 4 cylindres, suspension à bras multiples, coussins gonflables aux deux places avant. Et rien de pompier dans ses formes audacieuses, son habitacle spacieux et sa tenue de route irréprochable.

De plus, disons tout haut ce que les banques pensent tout bas : notre taux de financement de 5,8 % garanti pour 48 mois est quasiment imbattable. Et ce qui ne gêne rien, l'Altima bénéficie de l'Engagement Satisfaction Nissan qui, avec sa garantie de 6 ans ou 100 000 km sur les principaux composants, représente sans conteste le programme de services aux propriétaires le plus complet au Canada.

Passez faire l'essai de l'Altima 1994 chez votre très sympathique concessionnaire Nissan. Vous ne pouvez pas le manquer : il travaille sur une grande échelle.



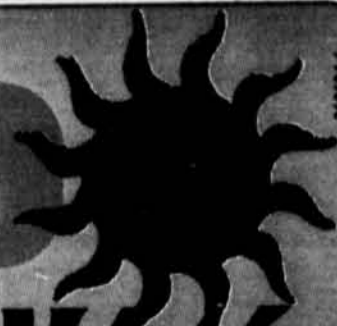
959. boul. St-Joseph, Hull.
Tél.:(819) 776-0100



Les gens avisés lisent toujours les petits caractères et bouclent leur ceinture de sécurité. *Taxes en sus. Bail de 36 mois pour une Altima XE 1994, modèle de base avec transmission manuelle. Versement initial de 2 550 \$ requis ou échange équivalent; frais de transport et préparation en sus. Un dépôt de sécurité remboursable de 350 \$ est exigé à la livraison du véhicule avec le premier paiement mensuel. Limite de 72 000 km. Frais de 0,07 \$ du kilomètre excédentaire. Sujet à l'approbation du crédit par NCFI. Valeur résiduelle garantie. **P.D.S.F. pour une Altima XE 1994, modèle de base avec transmission manuelle. Taxes, transport et préparation en sus. 'Sujet à l'approbation de crédit. Pour tous les détails, voyez votre concessionnaire Nissan participant ou composez le 1 800 387-0122 (entre 8 h et 19 h HE).



Hull Volkswagen



...célèbre l'arrivée de l'été en **GRAND!**

PROFITEZ DE NOTRE SYSTEME DE LOCATION CRÉDIT-DAIL: "POUR DES PETITS PAIEMENTS ET DE GRANDS RENDEMENTS"



Volkswagen
Golf CL
1994



Seulement
188.56\$*
/mois



Seulement
245.52\$*
/mois



Volkswagen
Jetta CL
1994



Volkswagen
Passat VR6
à essence



Seulement
427.04\$*
/mois



Seulement
370.07\$*
/mois



Volkswagen
Passat turbo
diesel 1995



Volkswagen
Corrado
1994



Seulement
444.16\$*
/mois



Seulement
370.36\$*
/mois



Volkswagen
Cabriolet
1995



*Basé sur un contrat de location de 60 mois avec 2,000\$ de dépôt. Taxes, transport, préparation et options en sus.

VENEZ VOIR POURQUOI NOUS SOMMES LE CONCESSIONNAIRE VOLKSWAGEN LE PLUS POPULAIRE.



Hull Volkswagen

850, boul. St-Joseph, Hull • **770-0220**

NOUVEAU
centre de service
OUVERT TOUS
LES JOURS.
Lun. au jeu.
7h à minuit
Ven. et sam.
8h à 17h.